

Nos no ta hende mas

2325



18841728

**Albert
Schoobaar**

**Den
nòmber
di tata**

**Nos no
ta hende
mas**



NOS NO TA HENDE MAS

DEN NÒMBER DI TATA

Albert Schoobaar
Nos no ta hende mas
Den nòmber di tata

© 2008 Albert Schoobaar
© 2008 Fundashon pa Planifikashon di Idioma, Kòrsou A.H.

Portada i diseño gráfiko Ariadne Faries
Potrèt riba portada Ariadne Faries
Potrèt di outor Marwin Ricardo

ISBN 978-99904-2-208-5

www.fpi.an; fpi@fpi.an

Tur derecho reservá. No ta pèrmití reproducí nada di e edishon akí di ningun forma, ni pa ningun medio, sin outorisashon previo i skirbí di editor.

Albert Schoobaar

NOS NO TA HENDE MAS

DEN NÒMBER DI TATA

NOS NO TA HENDE MAS

I

KÈNCHI Ora bo ta será meimei di kuater muraya. Den silencio. Sin por kue ni pariba ni pabou. Bo kabes por hunga un wega falsu ku bo. Di ripiente bo ta kòrda kos ku bo no ker a kòrda mas. Of kos ku masha tempu b'a lubidá. Manera holó di bo mama su kabritu stobá ...

POLIS Nòmber?

KÈNCHI Kèncchi.

Of bo Tanchi Seli ku a bai biba Hulanda tempu bo tabatin tres aña.

POLIS Nòmber kompleto.

KÈNCHI Kenneth Anthony Klaarwinkel.

Of kaminda b'a dera bo ninichinan den kurá tempu bo tabatin sinku aña.

POLIS Edat?

KÈNCHI Diesseis.

Of abo ku bo mama ta yuda bo tata fuma pa yega kas.

POLIS Fecha di nasementu?

KÈNCHI Bintishete di yùli diesnuebe ochentiseis.

Bo ta mira bo mama trobe. Sintá plat abou den sala ta hunga plaka ku su amigunan.

POLIS Nashonalidat?

KÈNCHI Yu'i Kòrsou.

POLIS Hulandes.

KÈNCHI Si. Hulandes.

Bo ta kòrda un pelea di skol. Anto e halá di sota serka bo tata despues.

POLIS B'a komprondé e akusashonnan kompleto den bo kontra?

KÈNCHI Abo ku bo amigu Dùis den e outo bestial di Dùis su ruman muhé.

POLIS Mener Klaarwinkel. B'a komprondé e akusashonnan kompleto den bo kontra?

KÈNCHI Si.

E potrètnan di bo ruman muhé nan ku di baina b'a konosé.

POLIS Nan ta konforme bo propio deklarashonnan?

KÈNCHI Konforme?

POLIS E akusashonnan. Nan ta kuadra ku loke bo mes a deklarà anteriormente?

KÈNCHI Si.

Piό ta k'e hende ku mas bo ta kòrda riba dje, ta e muhé ku mas b'a odia riba e mundu akí. Bo yùfrou di klas sinku di skol básiko. Yùfrou Elsa.

POLIS Mener Kenneth Anthony Klaarwinkel, bo ta deklarà bo mes kulpabel na e kargonan presentá? Sí òf nò?

KÈNCHI Si.

POLIS Kenneth Anthony Klaarwinkel. Bo ta keda detené pa robo di outo. Poseshon ilegal di un arma di kandela. I pa asesinato ku un arma di kandela.

II

KÈNCHI Sigur e muhé ei mi ta tende den mi kabes awor akí. Manera ta ayera. Hopi bia m'a purba di rank'é saka fo'i mi kabes. Pero ta manera kos ku su stèm ta bai dal den e murayanan akí i bini bèk dòbel mas duru.

YÙFROU Ata e resultado. E rapòrt nan di mas horibel ku mi a
ELSA yega di mira. Un doló pa hende su wowo. I rei ken a kibra e rèkòrt atrobe?!

KÈNCHI Pero m'a hasi mi bèst.

YÙFROU Bo tabata sinta ei manera un makaku fuma. I bo
ELSA no tabata presta nada.

KÈNCHI Pasó mi n' tabata komprondé.

YÙFROU Bo mes falta. Papia den mi lès. Kana bai bini ora bo
ELSA haña ta bon. Habri boka grandi kontra mi. I awor bo ta lamentá?

KÈNCHI Mi mama di, ku mi t'un tiki pokopoko.

YÙFROU Un tiki pokopoko? Un morkoi mes tin mas bida ku
ELSA bo. Si tabata pa mi, masha dia bo tabata afó.

KÈNCHI E di ku yùfrou mester tin pasenshi ku mi.

YÙFROU No tin pasenshi pa mucha bobo. Mi por a sali e
ELSA mihó yùfrou di skol. Ku e mihó klas. Pero abo i un
par di buriku mas den e klas akí a dañá kos pa mi.
Otro aña ta man duru ku bosnan.

KÈNCHI Mi no ke keda un aña mas den e klas akí. Mi no ke.

YÙFROU Mi tampoko no tin gana di mira bo kara mas. Pero
ELSA no tin otro manera. Un aña mas serka bo yùfrou
stimá.

KÈNCHI I mi ocho pa obra di man? I nuebe pa muzik?

YÙFROU Ora un boto ta senk, ni e remanan di mas bunita no
ELSA por salb'é.

KÈNCHI Mi tata di, si mi keda sinta, mi no por bira d.j.

YÙFROU D.j.? Abo d.j.? No laga mi hari. Esei ta algu pa
ELSA mucha sabí. Abo ta bai duna makaku kome den
parke di bestia.

KÈNCHI Ami no. Ami ta bira un d.j. Na radio.

YÙFROU Basta! Ni un palabra mas. Mi no ta tolerá boka
ELSA grandi den mi klas. Esei ta konta pa boso tur.
Bubènan. Ki boso ta?

KÈNCHI Bubè.

YÙFROU Kiko?

ELSA

KÈNCHI Bubè.

YÙFROU I kiko nan ta kanta?

ELSA

KÈNCHI Nos no ta hende mas. Nos tur ta bestia. Nos no ta hende mas. Nos tur ta bestia.

YÙFROU Asina. Si. Kanta, Klaarwinkel.

ELSA

KÈNCHI Nos no ta hende mas. Nos tur ta bestia. Nos no ta hende mas. Nos tur ta bestia. Nos no ta hende mas. Nos tur ta bestia.

YÙFROU Basta!

ELSA

KÈNCHI M'a hura ku un dia mi ta bai logr'é. Bira e mihó d.j. Esun ku tur hende ke pa toka pa nan. Anto nan tur lo ta orguyoso di mi: mi mama, mi tata, tur hende. Nan lo para den rei pa duna mi man. Pidi mi mi firma. I nan lo wak mi ku rèspèt den nan wowo. Pasó nan a haña sa ta ken ta d.j. Kenneth Klaarwinkel. Anto mi ta bai buska yùfrou Elsa. I mi ta bis'é: wak, yùfrou Elsa. Wak unda m'a yega. Ta ken ta bestia awor?! E lo haña awa den su wowo. Kai na rudia. Pidi mi pordon'é. Bisa mi ku mi ta e mihó d.j. ku e konosé.

III

MAMA Anto wak awor na unda b'a bin kai. E muhé ei lo ta hari su morto awor akí.

KÈNCHI I abo, mama? Bo tambe ta hari awor?

MAMA Loke a keda mi ta doló. Doló i bèrgwensa. Pero m'a mir'e kos akí ta bin. Tabata nèt dia m'a hasi año. Bo ta kòrda ki b'a grita ora b'a drenta paden? Bo ta kòrda?

KÈNCHI Mama! Mi no ta bai skol mas.

MAMA Kenneth, ta loko b'a bira? Kon bo ke men bo no ta bai skol mas?

KÈNCHI M'a haña e chèns di mi bida, mama. Tres di e mihó d.j.-nan ta bai toka otro siman riba tur e islanan. I ami tin chèns di bai ku nan. Mi ta bai karga kabel. E instrumèntnan. Nan ta bai siña mi kon ta usa tur e aparatonan di un d.j. ... Un chèns manera esaki bo ta hañ'é un bia den mil año. T'e chèns di mi bida. Por ta mi por hasta toka ku nan. Bo por imaginá bo, mama? Pero promé bo tin ku firma e papel akí.

MAMA Mihó bo bai serka bo tata.

KÈNCHI E di ta abo mester firm'é. Por fabor. Mi mama dushi. Mi mama stimá. Por fabor.

MAMA Kenneth, kita ku e karta ei for di mi bista. I bo skol awor?

KÈNCHI Mi no por wanta más na e skol ei, mama. Mi no a nase pa bira mètsla. Of karpinté. Mi ke bira algu grandi.

MAMA Bo tata ta un karpinté. Anto unu bon.

KÈNCHI Anto wak e awor. Ta chambuká dia aden dia afó pa tiki sèn. Abo sa kuantu gana mi tin di bira d.j. Por fabor. I mi por hasta gana sèn kuné. Suficiente pa nos tur.

MAMA Saka e ko'i kèns ei for di bo kabes, Kenneth. Bo ta bai skol. I si mi mes tin ku lastra bo na bo kabei pone bo dilanti di e porta di skol ei, mi ta hasié.

KÈNCHI Pero, mama ...?!

MAMA Lubidá e kuestion di d.j. ei. Bo ta kaba bo skol i bo ta hasi algu ku bo bida.

KÈNCHI No bin ku bo kuantanan di indjan, Vera. Bo ke mi keda na e skol sokete ei pa e sèn ku bo ta kobra pa mi. Bo no tin kunes mes si mi ta bai bon na skol òf no. Basta mi ta ei pa bo por sigui kobra.

MAMA Kuidou ku bo boka, Kenneth.

KÈNCHI Awèl peña saka, Vera. Bo ke e sèn ei? Bai sinta den e banki di skol ei bo mes.

MAMA No buska problema ku mi, Kenneth.

KÈNCHI Hasi loke bo ke, Vera. Hasi loke bo ke. Ami no ta bai e skol ei mas.

MAMA Kiko bon mi por spera di bo, Kenneth? Pero mi tabata sa. Pasó un yu ku for di den matris di su mama obligá su mama kome aros kurú i yerba, e por ta un yu di Dios?

IV

MAMA M'a pari sinku yu. Pero niun di su kuater ruman muhénan a laga mi pasa den un trastorno manera e. Si no tabata pa su tata, un otro gai lo a kanta e tempu ei.

TATA Ta mi falta awor?

MAMA No ta abo ta su tata? Mi ker a manda e tambe Hulanda. Meskos ku su ruman muhénan. Pa un mihó bida. Pero ta abo no tabata ke.

TATA Ta mi úniko yu hòmber. Mi ta kòrda e anochi ku el a nase manera ta ayera.

MAMA Si. Bo tabata fuma manera kustumber. Buskando problema manera semper. I nèt mi tabatin bishita.

TATA Abo ta tur anochi bo tabatin bishita.

MAMA El a dreña i kuminsá ku un bochincha di otro mundu.

TATA Pafó! Tur hende pafó awor. Pafó!

MAMA Siro, para ketu. No kuminsá ku bo ko'i kènsnan.

- TATA** M'a atvertí bo, Vera. Mi no ke hungamentu di plaka aki den mi kas. Te lat anochi. Ku e hòmbèrnan ei. Wak bo, muhé. Na estado bo ta. Bo no tin bèrgwensa?
- MAMA** Bai bèk for di kaminda b'a bini. Bai sigui yena bo rabu ku alkohòl.
- TATA** Esei bo ke. Pa mi no mira kon bo ta laga nan kome bou di bo saya. Mi sa kiko ta pasa aki den ora mi no t'ei. Un kachó kayente bo ta. Esei bo ta.
- MAMA** Basta di papia ko'i kèns awor pa mi no parti bo kabes na dos, Siro.
- TATA** Un kos mi ke sa, Vera. Ta yu di ken mi ta kria? Bisa mi. Ya mi ta kòrta su sak'i webu pone abou p'e. P'e siña no mete ku muhé di hende.
- MAMA** Desgrasiado! Esaki ta loke mi tin ku soportá tur dia. Kada bes ku bo yega kas pèstá ku alkohòl, mundu ta kambia di koló den bo wowonan. Di ripiente mi ta un puta i bo yunan no ta bo yunan mas.
- TATA** Siro Klaarwinkel no ta trahadó di yu muhé so. Imposibel. Si esun ku bo ta karga ei tambe ta un yu muhé, anto mi sa suficiente.
- MAMA** Awèl nan no ta bo yu. Pero no puntra mi di ken sí. Nan por ta di kualke hòmber. Pasó ora kachó kai den nèsh'i maribomba e no sa ta kua maribomba, a pik'é. T'esei bo ke tende?!

Pero no tabata asina. Mi no tabata sa kiko mi tabata papia. Mi tabata rabiá.

TATA E ora ei mi kabes a brua. Manera algu a eksplotá. Mi wowo a bira skur. I mi a hasi algu teribel.

MAMA El a dal mi. Un moketa. Fuerte. Den mi barika.

TATA El a grita manera ta mundu ta bai kaba. Despues el a kai na suela. Sangrando. Henter kaminda pa hòspital el a kanta manera ta den gara di alma malu e tabata.

MAMA Doló. Doló.
Di pia te kabes.
Ku uña i djente e ta gará.
Ai, por fabor, rank'é sak'é afó.
Ta mata mes e ke mata mi.
Mi n' por want'é mas.
Ai rank'é, tir'é afó.
E ke mata mi.

TATA E tabata dos luna promé ku tempu. Pero tòg salú. Fuerte. Mi úniko yu hòmber. Kon mi por a mand'é Hulanda?

MAMA E yu tabata bunita. Frágil. Manera un angel. Pero e tabata yora so. I mi no por a mishi kuné. Mi no ker a ni wak e. Mi tabatin miedu ku su wowonan ta bolbe habri mi bèk for di otro. Mi mama a bisa mi, Vera, kuida bo kurpa ku e mucha ei.

TATA Ora bo sustu a pasa, bo tabata prònk kuné pariba pabou. Manera ta un pòpchi. Kuné riba skochi. Malkri'é. Di dia i anochi. M'a bisa bo, Vera tantu atenshon pa e mucha ei ta dañ'é un dia.

MAMA Bo tabata yalurs, Siro.

TATA Pero wak awor kiko a pasa.

V

KÈNCHI Mi tabata traha den un supermerkado. Yena rèki.
Mi tabata spar pa mi kumpra mi mes ko'i tokanan.

TATA Dikon bo ta para ei boka habrí ta wak asina? B'a
hasi diesseis aña awe. Ta bo regalo.

KÈNCHI Pero tata ta loko b'a bira? Ta d.j. profeshonal so ta
usa e kosnan akí.

TATA N' t'esei bo tambe ke bira?

KÈNCHI Pero bo sa kuantu e kosnan akí ta kosta?

TATA Bo no ta hañ'é pòrnada. Duna mi e sèn ku bo a spar.

KÈNCHI Pero esei no ta suficiente.

TATA No wòri bo kabes. Mi ta regla sobrá. Bo sa, ami nun-
ka mi n' haña nada serka mi mayornan.

KÈNCHI Semper bo ta bisa e kos ei. Pero awe sí b'a kumpli.
Danki, sua.

TATA Anto bo sa kiko mas mi a hasi? M'a inskribí bo p'e
kampionato di d.j. Den sentro di barío otro luna.

KÈNCHI Nò ...! Mi ke sunchi bo, sua.

TATA Sunchi nò, Kenneth. Sunchi nò. Djis kòrda riba bo tata dia bo bira famoso.

KÈNCHI Dil, Siro Klaarwinkel.

TATA Ban mira. Bai broma ku bo amigunan awor. Bai saka mi kara. Laga nan sa ta ken ta Klaarwinkel.

KÈNCHI Awor mi ta bai pone drama. Tembla kaya. Mi ta bai gana i bira kampion d.j. I despues niun hende no por para mi.

E anochi promé ku e kampionato mi no por a dru-mi. M'a lanta tempran. Henter dia mi no por a kome. Uniko kos ku mi por a hasi tabata trein. Trein. I trein. Despues e momentu a yega ku tantu m'a spera. E lugá tabata ipak. E lusnan tabata sende paga. Huma tur kaminda. Un grupo d mucha muhé tabata grita 'Kènci, Kènci, Kènci.' Mesora m'a lòs Missy Elliot riba nan. Tur hende a kuminsá grita manera loko. E murayanan a tembla. Mi kurpa a kue rel. Pero na e momentu ei tur kos a bai plat. Un hende a ranka e stèker. Kuater hòmber tabata pará mi dilanti. Un di nan a kita mi head-phone for di mi kabes.

KOBRADÓ M'a bin buska mi aparatonan.

KÈNCHI Bo aparatonan? Bo ta robes, yave. Esakinan ta di mi.

KOBRADÓ No mas. Puntra bo tata.

KÈNCHI Bo ta robes, sua.

KOBRADÓ Wak, sua. Mi ta bai ku nan na bon òf na malu. T'abo mester sa.

KÈNCHI Mi tata a kumpra e kosnan akí pa mi, oké? Siro Klaarwinkel.

KOBRADÓ Kumpra sí. Ma paga t'e kos.

KÈNCHI E desgrasiado a hari mi den mi kara. Pusha mi un banda. I kuminsá piki mi ko'i tokanan. Mi ker a bringa kuné. Pero nan a tene mi, pa mi mira kon nan tabata bai ku mi kosnan. Tur hende tabata wak mi. Algun di nan tabata hari.

VI

TATA Ora m'a yega kas for di trabou, m'a tende loke a pasa. M'a haña Kenneth riba su kama. E no kièr a wak mi.

Papia ku mi, Kenneth. Bo sa ki mi ta bai hasi? Mañan mi ta laga bo mama prepará bo kuminda preferí pa bo. Kabritu stobá. I no wòri bo kabes. Mañan mes bo tin un nobo. Sino mi no yama Siro Klaarwinkel.

KÈNCHI Sera bo smul awor. Mi no ke tende bo ko'i pendeunan nunka mas. Tur loke ta sali for di bo boka ta palabra bashí. Nada mas. I mi ta bisa bo den bo kara. Pa tur hende tende. Bo no ta sirbi. Bo no bal nada, Siro Klaarwinkel.

TATA Te ei, Kenneth. M'a wanta bo ko'i mucha chikínan. M'a soportá bo ta sinta yora ei manera un muhé na estado. Pero te ei.

KÈNCHI Un ladron. Esei bo ta. Hòrta mi. Bo propio yu. Bo ta un ladron. I mi ta hura bo pa bida di mi rumannan, ku ami ku bo a yega te aki. Bèrgwensa mi tin di bo. Di bosnan. Bèrgwensa.

VII

KÈNCHI Mi no ker a wak e kas ei nunca mas. M'a bai serka Dùis. Mi mihó amigu. Un tempu nos tabata den mes klas. Pero el a kita fo'i skol p'e bai traha pa su ruman muhé.

DÙIS Kèncchi a kana yega rabiá. Wowo yen di awa.

Tur kos ta oké, sua?

KÈNCHI Mi ta mata un hende.

DÙIS Si mi tata a hasi un kos asina ku mi, mi mes lo a pone un bala den su frenta. Of nò, Kèncchi? Bo mester a wak bo kara ora nan tabata bai ku bo kosnan.

KÈNCHI Basta hari awor, sua.

DÙIS Si tabata ami, lo mi a kibra tur e aparatonan ei mi mes. Ni ami, ni nan.

KÈNCHI Fásil papia. Abo ta ruman di Queen. Bosnan ta doño di plaka. Ku un tiki ami lo a bai for di e lugá akí masha dia.

DÙIS Basta di yora, sua.

KÈNCHI Mi tabata yalurs riba Dùis. Su ruman muhé tabata e diler mas pisá den bario. E tabatin tur kos. El a hasta manda buska un skuter pa Dùis for di Hulanda. Mi tambe tabata ke tin un ruman asina.

DÙIS Manera mucha pinda. Hei, bo ke e ko'i toka ei ainda?

KÈNCHI Dikon bo ta puntra mi?

DÙIS No ku mi ta bai kumpra un pa bo.

KÈNCHI Awèl si bo ke sa, den koño tur e kosnan ei su mama.

DÙIS O, o, o, o, o. Abo sí ta extraño, sua. Ayera nan tabata tur kos pa bo. Ki bo ke antó?

KÈNCHI Mi no sa.

DÙIS Ami sí. Ban ku mi.

KÈNCHI Unda?

DÙIS Dibertí un poko no. Bo sa, awor akí bo por tabata kampion d.j. Sin wega, sua.

VIII

MAMA Kenneth no a bolbe kas henter anochi. Su manisé un outo di polis a para dilanti di mi porta. Kenneth sintá patras. Nan a gar'é ta hòrta.

KÈNCHI Nan a puntra mi huntu ku ken mas. M'a bisa nan ku mi tabata mi so. Nan di mi ta gaña. I despues nan a laga mi bai.

E polisnan a papia ku mi mama di responsabilidadat di mayornan. I di norma i balor i deber. I mama di responsabilidadat di mayornan i desensia i rèspèt i ku mucha mester obedesé. Mi por a hari mi morto.

MAMA Ta loko bo ta mucha?! Den ki bo ke hinka hende?

KÈNCHI Laga mi na pas, Vera.

MAMA Ta e amigu bandido di bo ei. Dùis. T'e a hinka bo den tur e kos akí.

KÈNCHI No hinka Dùis den nada. E ta mi amigu.

MAMA Bo amigu? Unda e tabata ora nan a gara bo? El a bai laga bo bo so.

KÈNCHI Bo no sa kiko bo ta papia.

MAMA Bo ta keda te lat riba kaya. Ta bebe. Huma porkeria. I Dios sa unda bo ta drumi ora bo no bini kas anochi.

KÈNCHI Mi ta preferá di keda riba kaya. Leu for di e porke-
rianan ku ta pasa den e kas akí mardugá.

MAMA Ki bo di?

KÈNCHI Bo no tin mester di tapa bo boka mas ku kusinchi ora bo ta keña duru. Mi sa di e hòmbèrnan ku ta sali for di bo kamber. Tur anochi. Ora mi tata no t'ei. Bo mester tin bèrgwensa, Vera. Bo ta tuma mi tata hasi pendeu.

MAMA Si bo kueru tin ku pika pa bo siña respetá mi, anto lo e pika.

KÈNCHI Kua rèspèt? Bo ta lat, muhé.

MAMA Bo ta mes kaka ku bo tata.

KÈNCHI Esei nos ta wak ora e haña sa ta ki wega di karta bo ta hunga aki ora e no t'ei. Ku e hòmbèrnan ei.

MAMA Si no tabata pa e hòmbèrnan ei lo bo ta bai drumi ku hamber tur anochi. Ta nan ta paga bo skol. Bo bukinan. I e pañanan ei. No bo tata. Si mi ta'tin ku warda riba bo tata, kobradónan lo a pluma e lastu flornan for di nos graf. Nò, dushi. Tur loke bo tin awe ta danki na sodó di mi kurpa.

KÈNCHI Awèl awor Siro ta bai sa kuantu b'a soda.

MAMA Siro ta un sokete. Pero no tantu tampoko. Ta ken bo ta kere ta sinta ku nan dilant'i porta eifó pa kamuflákos?

KÈNCHI No ta bèrdat.

MAMA Kasi bo por bisa ku ta e mes ta tene mi pianan habrí pa nan.

KÈNCHI Bo ta gaña. Bo ta gaña.

Pero tabata bèrdat. Siro Klaarwinkel. E pal'i hòmber. E machu di machunan tabata sa muchu bon ta kiko ta pasa den su kas. E tabata sinta dilanti di su porta pa tur bisiña wak e. Pa nunca nan no bisa ku hende tabata tum'é hasi kèns. Pasó Siro Klaarwinkel tabata na kas.

Bo t'un puta, Vera. Un puta.

MAMA Nan ta bisa, e yu di mas chikí ta mata mama. Pero ami sí bo no ta mata.

I mi a dal e. Ku e mesun forza i furia ku m'a parié. El a kue tur su buki ku pañanan, tira nan pafó riba kaya. Despues kita esunnan ku e tabatin na su kurpa tira nan tambe aserka. Skupi riba nan. I despues el a bai. Sunú. M'a grit'é: 'Kenneth unda bo ta bai drumi awor? Kenneth!'

IX

KÈNCHI Queen a risibí mi manera un rei. Pasó m'a sera mi boka ora mi tabatin ku hasié. El a duna mi dosshen florin i un kama pa mi drumi. E tabatin un palasio. Dos outo. Motosaikel. Skuter. I e kadena di oro di mas pisá ku mi a yega di mira. M'a pensa: un tiki mas i e ta kibra su garganta.

QUEEN Kèncchi ta un pal'i hòmber. Bosnan por siña for di dje. Pasó un hòmber di bèrdat no ta bash' abou nunka riba su amigunan. P'esei awe m'a haña un ruman mas aserka. Bo ta bin traha pa mi.

KÈNCHI M'a pensa, awor mi ta bai tin sèn. Hopi sèn mes. Por ta mi por hasta bai laga e lugá sokete akí atras.

QUEEN Kon duru bo stoma ta?

KÈNCHI Mi tabata sa bon bon kiko e tabata ke men. Pero mi no tabata sa kiko mi bis'é.

QUEEN Wega, Kèncchi. Abo no ta un gai p'e kosnan ei. Abo tin talento. Abo ta un tipo pa diler.

KÈNCHI I sèn tabata drehta na bòshi. Queen tabata konfia mi wowo será. Un dia m'a topa ku mi tata. Promé kos ku el a puntra mi ta si mi tin dies florin fi'é.

QUEEN I ki b'a hasi, Kenneth Klaarwinkel?

KÈNCHI M'a dun'é sinkuenta i kana bai lag'é boka habrí.

QUEEN Master, bròder. Master.

KÈNCHI Bo sa ki ke men haña tantu sèn asina pasa den bo mannan tur dia? Pokopoko nan ta kuminsá sinti manera seda. Bo dedenan ta bira adikto na nan. Nan ta karisiá bo wowo. Siega bo mente. De bes en kuando nan ta hasta papia ku bo. Na un manera dushi. Manera un muhé por papia den kabes di un hòmber. Murmurando: 'Purba bo chèns, Kènci. Purba bo chèns.'

X

DÙIS Kèncchi! Algu no ta klòp.

KÈNCCHI Tur kos ta oké, sua.

DÙIS Tur kos no ta oké. Den tur e kosnan akí falta un tiki.
Tur huntú ta basta plaka. Ki b'a hasi, sua?

KÈNCCHI Nada, Dùis. At'ami ta bisa bo. E kosnan ta bon bon.
Mi mes a pisa nan.

DÙIS E kos akí no ta hole bon. Mi ta yama Queen.

KÈNCCHI Warda, Dùis. Warda. Bo ta kòrda nos plan ku sem-
per nos tabatin. Kon pisá nos lo a bai bira? Awèl m'a
haña un manera pa traha hopi sèn pa nos dos, sua.

DÙIS Ki b'a hasi ku e sobrá?

KÈNCCHI Ta un tiki so m'a fia, sua. Mi ta paga Queen bèk. Djis
na mi un tiki tempu mas. No bisa Queen nada.
Oké?

DÙIS Desgrasiado! Mi ruman a konfia bo. T'asin'akí bo ta
pag'é bèk? Unda e sobrá ta?

KÈNCHI Un par di gai a het mi, Dùis. Pero mi ta regla tur kos. Por fabor, no bisa Queen nada. Por fabor. Queen ta mata mi. Kòrda ki m'a hasi pa bo bia pasá. M'a tene mi boka será pa bo, Dùis. Bo ta kòrda?

DÙIS Sòri, sua. Pero e bia akí ta mi kabes òf bo kabes.

XI

KÈNCHI Asina Queen a drenta m'a kuminsá grita: 'Pordon, Queen. Pordon. Duna mi un chènens.'

Pero el a laga dos gai bati mi kibra dos di mi dede-nan.

QUEEN Mi por a laga nan kapa bo. Pero mi tin bon kurason. Por ta pasó mi mes ta mama. Ta p'esei mi ta duna bo un chènens. Òf mihó bisá un 'chòis'.

KÈNCHI Bai Hulanda manera un galiña priñá? Mi no ke, Queen. Mi no por.

QUEEN Esei òf buska un outo. Mi mester di un hende mas pa bai ku Dùis i Pancho bai buska un outo. Bo n' konosé Pancho?

KÈNCHI Nan ta bisa ku Pancho a likidá un par di hende ku a het e. Semper e kabu di un pistol tabata sali for di su karson.

QUEEN Mi mester di e outo pa het un desgrasiado ku a dal mi un palu. Si tur kos bai bon, mi por lubidá tur kos. Of bo ke tum'é djatras?

KÈNCHI Kiko?

QUEEN Mi tin un par di amigu ku gusta gai yòn manera bo.
Ku un sanká señoṛita manera esun di bo.

KÈNCHI Mi boka tabata seku manera karton. Mi kurason
tabata bati te den mi orea. Mi tabata sinti ku un ora
pa otro mi por a kaka den mi karson.

QUEEN Wega, Kènc̃hi. Niun hende no ta bai kue bo. Of a lo
ménos ainda no. Bai yuda Dùis ku Pancho. Bo tin te
awe nochi. Si bo bolbe bèk man bashí, mi ta yena bo
manera un kalakun'i Pasku i pone bo riba e promé
buelo pa Hulanda!

XII

KÈNCHI Nos a subi kaya tempran. Pancho bou di stür. Dùis den banda. Ami patras. Dùis tabatin un pistol koló di plata ku e tabata hunga kuné de bes en kuando. E tabata hasta mek e riba mi. Den wega. Mi no tabata bisa nada. Mi por a kore bai, pero m'a pensa tur kos ta bai sali bon. E úniko kos ku nos mester a hasi ta feks un outo pa Queen. Queen tabata sinsero. M'a wak su kara. El a hasta hari ku mi. I Dùis tambe a hari. Ainda e ta mi amigu. I Pancho a pone su man riba mi skouder. Esei ke men ku tur kos ta bon. Of nò? No pensa mas, Kèncchi. No pensa mas. Bo ta hasi bo mes loko. Tur kos ta bai bon. Djis regla e outo pa Queen i nada no a pasa. E ora ei mi ta kuminsá di nobo. Riba mi mes. Ku mi mes sèn. Mi por hasta saka Queen for dje negoshi akí. Anto e ora ei ami ta manda. Anto nan ta yama mi KING. Djis haña un outo mal pará. Bula baha. Skòp e shofùr afó i disparsé. Simpel. Djis e outo, Dios. Djis e outo. Anto tur kos a kaba.

Pero nos a kore rònt oranan largu. Niun kaminda nos no por a haña un outo mal pará. Ta manera tur hende a hole sa ku nos tabata na kaminda. I ora pa ora tabata birando mas lat. E kos akí no ta hole bon, Kèncchi. Sigur t'un daks. Djis pa manda bo bai tuma bo morto na Hulanda. Di baina bo por guli un aspirin.

I si nan gara bo? Keda trankil, Kènci. I si un di e kosnan ei kibra den bo stoma? Nò, ami no. I si nan pone bo baha bo karson? Nò. Ta mariku mi ta antó? Trankilo, Kènci. Rustig. Bo ta bai musta nan ku bo ta un hòmbèr. Un machu.

E ora ei m'a mir'é. E outo. Mi salbashon. Mi trofeo. Tabatin dos hende sintá aden. M'a pensa, awor Kènci. Awor bo tin ku musta nan di kiko bo ta trahá. Promé ku Pancho a para, ya m'a bula bou. Mi no ta kòrda ku mi a kue e pistol. Pero mi tabatin e den mi man. Dùis a grita mi algu. Pero mi no a tend'é. M'a kana bai riba e outo. Lihé. Promé ku mi a realisá, un tiru a kai.

XIII

KÈNCHI Ta falta di ken e kos akí ta? Ta falta di ken e kos akí ta? Ta falta di ken e kos akí ta? Ta falta di ken e kos akí ta?

Ta falta di Siro e kos akí ta.

SIRO Ken, ami?

KÈNCHI Sí. Abo.

SIRO Ami no.

KÈNCHI Ken antó? (Masha bon!)

SIRO Djis pasó mi tabata dal un par di beter di mas de bes en kuando? Of ta e ko'i tokanan ayá? T'esei? Mi ker a kumpra otro p'e. Pero e no a na mi ni un chèn.

Kènchi ta skupi abou.

KÈNCHI Ta falta di ken e kos akí ta? Ta falta di ken e kos akí ta?

Ta yùfrou Elsa su falta e ta.

YÙFROU Ami no.

ELSA

KÈNCHI Masha bon.

YÙFROU Ami, semper mi tabata masha lif ku mi muchanan.
ELSA Ku Kèncchi tambe. Awor ta mi falta ku e tabata dru-
mi den klas? Ta mi falta ku e ta será awor manera
un makaku den kouchi?

KÈNCHI Ta falta di Queen e kos akí ta.

QUEEN Mi tabata konfi'é. M'a dun'é e chèn's di su bida.
Pero ta e mes a dañá kos pa su mes.

KÈNCHI Ta falta di ken e kos akí ta? Ta falta di ken e kos akí
ta?

T'e kobradó su falta e ta.

KOBRADÓ Ami no!

KÈNCHI Masha bon.

KOBRADÓ Nan di e por a sali kampion d.j. Ta mi trabou mi ta
hasi. Ta regalo mi ta parti antó? Mi tambe mester
kome.

KÈNCHI Ta falta di Dùis e kos akí ta.

DÙIS Ken ami?

KÈNCHI Sí. Abo.

DÙIS Ami no.

KÈNCHI Ken antó?

DÙIS T'ami a tene su man? T'ami a pone pistol na su kabes? Mi ker a par'é. Pero e no ker a tende. P'esei awor mi ta bis'é tene kuidou. Pasó den prizòn nan gusta gai señorita.

KÈNCHI Ta falta di ken e kos akí ta? Ta falta di ken e kos akí ta?

Ta falta di Vera e kos akí ta.

VERA Por ta mi mester a primié un tiki mas duru kontra mi pechu.

KÈNCHI Ora nan tabata bai ku mi, abo ku mi tata no a saka un man pa yuda mi. Dikon, mama? Dikon?

VERA Mi no sa. Mi no sa. Bo ta wak bo yu den su wowo ora e ta chikí. I bo ta kere bo konos'é. I dia un kos asin'akí pasa, bo ta bolbe wak e den e wowonan ei. I di ripiente bo ta ripará ku bo yu a kambia. Su mirada ta otro. Su kara ta otro. El a bira un otro hende. Pero bo sa ku tras di e maskarada ei tin e beibi ku lunanan largu a chupa na bo pechu. Tras di e maskarada ei bo ta rekonosé bo mes. Pa e doló den bo kurason no sker bo, bo ta bira bo kara. Hasi manera bo no a mira nada.

XIV

MUCHA I ta falta di ken, Kenneth Klaarwinkel?
MUHÉ

KÈNCHI Ken abo ta?

MUCHA Of ta mi falta? Pasó mi tabata ei. Na e kaminda
MUHÉ robes. Na e momentu robes. Den e outo robes. Of ta
pasó mi tabata den kaminda di e úniko bala
inosente ku bo a tira?

KÈNCHI T'abo ta ...? Dikon b'a bin?

MUCHA Pa wak bo den bo wowonan. Konosé ken tabatin e
MUHÉ kurashi di disidí riba mi bida. Puntra bo dikon.

KÈNCHI M'a pensa hopi riba loke m'a hasi. I mi ker a pidi bo
despensa.

MUCHA I bo ta kere ku esei ta hasi tur kos bon bèk awor?
MUHÉ

KÈNCHI Nò. Aki sinku minüt mi tin ku bai dilant'i wes i mi
ke pa bo sa ku ta duel mi loke m'a hasi. Esei ta tur
kos.

MUCHA Esei no ta tur kos. Ta djis pasó bo no por drumi
MUHÉ anochi, pasó bo tin miedu di e soñonan i e stèmnan.

KÈNCHI Ta bèrdat.

MUCHA Ami no por pasa mi man riba bo kabes yuda bo
MUHÉ lubidá loke bo a hasi. Mi tambe tabatin mi soñonan.
B'a puntra bo mes esei?

KÈNCHI Ta bèrdat ku bo ker a bira yùfrou di skol?

MUCHA Aki dos luna lo mi tabata kla.
MUHÉ

KÈNCHI Lo bo tabatin e pasenshi?

MUCHA Lo mi tabata e yùfrou di mas lif. Ku e muchanan di
MUHÉ mas lif. Mi a asta kumpra un buki di kantika.
Kantika bunita pa mi kanta ku nan. Mi no por a
warda pa nos kuminsá.

KÈNCHI Mi Dios, ki m'a hasi? Ora nan a bisa mi ku b'a muri,
m'a bisa no por ta. No por ta. Mi no ta kapas di mata
un hende.

MUCHA Pero b'a hasié, Kenneth Klaarwinkel. Abo a hasié.
MUHÉ

KÈNCHI Mi sa. Mi sa. M'a kometé e eror di mas grandi di mi
bida. Por ta e hendenan eifó tin rason. Por ta enbèr-
dat mi t'un mònster. Un bestia.

MUCHA Bo ta un asesino. Pero bo no ta un bestia. Bo ta un
MUHÉ hende.

KÈNCHI Dikon bo ta trata mi bon asina?

MUCHA Mi ke kere ku mi morto a sirbi pa algu tòg.
MUHÉ

FIN

DEN NÒMBER DI TATA

1

JUNIOR Dios.

KONTADÓ 1 Dos dia largu Dominico Marcelino Suikerbuijk Campos Delgado, mihó konosí komo El Junior, a drumi gará na e kurpa sin bida di su mama sin ke laga lòs.

JUNIOR Awor ku mi mama ta serka Bo, por favor aliviá su pena i kita su amargura.

KONTADÓ 2 I dos dia largu el a yora e mama su nòmber.

KONTADÓ 3 Inkonsolablemente.

KONTADÓNAN Manera nunca el a yora promé.

JUNIOR I por favor, dun'é un lugá dushi pa e por drumi.

KONTADÓ 1 E di tres dia mester a yama dòkter pa dun'é un kalmante.

JUNIOR I regal'é soño bunita, Dios.

KONTADÓ 2 Pa asina nan por a saka e kurpa di su mama for di e kas pa por a der'é.

JUNIOR I si no ta muchu pidi, Dios, por fabor dun'é su pianan bèk. E tabata gusta balia. Wèl, si no ta muchu pidi. Pasó por ta Bo no ke pa hende balia.

KONTADÓ 3 E dia siguiente, promé ku el a subi un bús pa bai kosta, el a kumpra e kuchú.

2

JUNIOR Anochi e tabata gusta su tiki ròm. No muchu.
Un glas.

MAMA Of por ta dos.

JUNIOR Of por ta dos. Pero nada di mas, sino e ta
kuminsá kanta i maldishoná. I niun hende no
por par'é.

MAMA N' tin mester di eksagerá sí.

JUNIOR Pero si e tin ku kanta tòg, por ta Bo por yud'é ku
un bos mas bunita, Dios.

MAMA Mi ta morto, pero mi no ta surdu.

JUNIOR Kuid'é bon pa mi, Dios. E tabata tur loke mi
tabatin den mi bida.

MAMA Esei ta bèrdat. Te na unda bo stima bo mama?

JUNIOR Te den shelu ayá.

MAMA Te na unda bo stima bo tata?

JUNIOR Te den fièrnu ayá.

- MAMA** Un poko ròm lo no kai malu awor akí. Bo n' ta kere?
- JUNIOR** I Dios por fabor, yuda mi krusa e laman grandi akí sano i salvo.
- MAMA** Unda bo ta bai?
- JUNIOR** I ora mi yega, no laga mi man tembla i guia e kuchú akí ku forza sigur na su meta.
- MAMA** Ki bo ta bai hasi ku e kuchú ei?
- JUNIOR** Mi ta bai kuartisá un porko.
- MAMA** Un porko? Kua porko? Nunka nos n' tabatin porko.
- JUNIOR** Esun ku yama Dominico Marcelino Suikerbuijk.
- MAMA** Over my dead body! Bo no ta hasié. Mi ta prohibí bo.
- JUNIOR** Su ora a yega.
- MAMA** Para e kos akí! Par'é!
- KONTADÓ 1** Kiko a pasa?
- MAMA** Mi no ta partisipá n'e historia akí. E mucha ke bai mata su tata.
- KONTADÓ 2** Antó?

- MAMA** Ta diesseis aña so e tin.
- KONTADÓ 1** Tin mîles di mucha di diesseis aña ku a yega di mata mîles di tata. Antó?
- MAMA** Ta kruel i inhumano.
- KONTADÓ 2** Tur matamentu ta kruel i inhumano.
- MAMA** Pero ta su tata. E deb'é honor i rèspèt.
- JUNIOR** Pa e desgrasiado ei? Ku a laga nos stek. Si e tabat'ei nos lo no a pasa malu asin'akí. Abo lo tabata na bida awor akí.
- MAMA** Ken di? Ami a lanta ku mi tata. Semper e tabat'ei. Pa bati nos ku nos mama mal batí, laga nos tur blousá kada bes ku su beis tabata haltu. Pero esei no ke men ku mi ta sali bai busk'é pa mata.
- JUNIOR** Mi ta bai hasi loke tur yu mester hasi ku tin un porko asina komo tata.
- MAMA** Ami a kria bo. Ami ta bo mama í bo tata.
- JUNIOR** Awèl awor bo ta morto.
- KONTADÓ 1** Ta kiko e hòmber ei a hasi bo antó, Eva María?
- MAMA** Fo'i bo kuenta. Dominico, por favor. Bo no ta un burdugu.

- JUNIOR** Bo ke sa kiko e desgrasiado ei a hasi?
- MAMA** Nan no ke sa nada.
- JUNIOR** Dun'é un tiki ròm i su lenga ta lòs.
- MAMA** Un hende dal e mucha ei un bon wanta pa mi, por fabor.
- KONTADÓ 2** Por dal e asina asina? Por?
- JUNIOR** E ora ei bo ta tende kos ku e tin wardá leu ayá den skuridat di su kurason.
- MAMA** Kuidou ku bo lenga, mucha!
- JUNIOR** Kuantu milager un poko ròm no por hasi. Of nò, Eva María Campos Delgado?
- MAMA** Of mihó chok'é. Sí. Ami ta duna bosnan pèrmit. Chok'é numa.
- KONTADÓ 1** Nos no por sigui asin'akí. Nos ta bai konta e historia akí sí òf no?
- MAMA** Nò.
- JUNIOR** Si.
- MAMA** Nò.
- JUNIOR** Si.

- MAMA** Konta un otro kos. Un historia alegre. Di amor i harmonia. Dikon semper mester ta sanger i odio i kosnan asina?
- JUNIOR** Pasó bo bida no tabata alegre. Di amor i harmonia. E historia akí ta di un hòmbèr sinbèrgwensa ku ta bai paga ku sanger pa tur loke el a hasi.
- KONTADÓ 2** Konta nos porfin. Ta kiko el a hasi antó?
- MAMA** Keda afó abo. I ken ta disidí esei? Abo?
- JUNIOR** Mi tin rason di sobra.
- MAMA** Anto e ora ei mi ta afó dje histori'akí.
- KONTADÓ 1** E por sali asina asina? Por?
- JUNIOR** Nos ta sigui trankil sin dje.
- MAMA** No por.
- KONTADÓ 2** No por. Dikon no?
- MAMA** Den tur historia mester tin un mama.
- JUNIOR** Bo ta morto.
- MAMA** Pero mi ta keda bo mama.
- KONTADÓ 1** Ki ta bai pasa awor?
- KONTADÓ 2** Un hende tin ku disidí.

KONTADÓ 1 Disidí abo.

KONTADÓ 2 Ami no. Abo.

KONTADÓ 1 Apsolutamente ku nò.

KONTADÓ 2 Laga nan disidí antó.

MAMA Ken?

KONTADÓ 1 Nan. N' ta sinta so nan ta sinta wak?

MAMA No hinka nan aden. Nan no sa di nada. Kon bo por pidi nan disidí un kos asina? Nan sa kon tur kos a bai antó?

KONTADÓ 2 Awèl konta nan kon tur kos a bai.

MAMA I bolbe pasa den henter e kos ei atrobe?

KONTADÓ 1 Pero hasié kòrtiku.

KONTADÓ 2 I na final nan ta disidí si e yu tin ku krusa laman òf no.

KONTADÓ 1 Pero promé nan mester skucha e historia.

KONTADÓ 2 Si. E ta bisa ku e tata tin falta di tur kos. I e ke mira sanger.

KONTADÓ 1 I abo, Eva María, kiko abo ta bisa?

MAMA Niun mama no ta lanta su yu p'e bira un asesino.

- JUNIOR** Esei nos ta bai wak.
- MAMA** Ken a venená bo alma asina?
- KONTADÓ 2** Unda nos ta kuminsá?
- JUNIOR** Den un bar ayá na Kòrsou. Kaminda el a siña bebe ròm pa promé bia.
- KONTADÓ 1** Kaminda esun a primintí e otro amor eterno.
- KONTADÓ 2** I e otro a primintí esun shelu, tera i un pasport hulandes.
- MAMA** Kaminda m'a yega den un boto chikí pa buska un mihó bida. Ku mi diesseis aña. Bunita. Kabei largu, pretu, maravioso. Wowo maron briante. Illegal. Bírgen. Yen di miedu. Pero ku un par di pechu rondó bon formá ku tabata pone hòmber bira loko di kabes.
- KONTADÓ 1** Ya, ya, ya ...
- KONTADÓ 2** Asin'akí sí nos no ta kaba.
- MAMA** I for di momentu ku su wowo a kai riba mi pianan, e no por a kita su bista mas.

Muzik: Salsa/baile

3

- MAMA** Dominico Marcelino Suikerbuijk. Bo ta e hòm-ber di mi bida.
- MUHÉ 1** Aaahhh ...
- MUHÉ 2** Wak bo lenga, mucha.
- TATA** Ahn sí? Pero promé no tabata asina. Promé bo tabata skiu. Bo no tabata tribi papia ku mi mes.
- MAMA** Esei tabata ántes. Pero awor mi ta sigur. Abo ta otro.
- TATA** Kon bo por sa esei?
- MAMA** Mi kurason ta bisa mi. I mi ta mir'é tur dia ora bo ta hiba mi trabou. I ora bo bin buska mi bèk anochi lat pa hiba mi kas.
- MUHÉ 1** Disfrutá miéntras e ta dura, amor.
- MAMA** Bo ta yuda mi drecha kas. Regalá mi kos bunita. Sali bai balia ku mi.
- MUHÉ 2** Mi ta kòrda tempu tabata mi turno.

- MAMA I nunka b'a bira wak e lakrananan ei.
- MUHÉ 1 Ai! Esei a pika.
- TATA No hasi mi mas bunita di loke mi ta, dushi.
- MAMA Abo sa kon pa papia ku hende muhé. Bo no ta manera e otro hòmbèrnan ei. P'esei mi ke kuida bo pa semper. Kushiná pa bo. Primi bo pèshinan. Duna bo pianan masashi ora bo yega kas kansá.
- MUHÉ 1 Mi ta saka.
- TATA I abo, Eva María Campos Delgado, bo sa ki abo ta di mi?
- MAMA Bo kiko?
- TATA Mi ...
- MAMA Bisa mi, dushi. Bo kiko?
- TATA Abo ta mi reina.
- MUHÉ 1 Aaahhh ...
- MUHÉ 2 Miéntras bo ta hóben i bon bala.
- MAMA Mi tin ku kere esei?
- TATA Kiko a pasa? Rabiá bo ta ku mi?
- MAMA B'a primintí mi ku bo ta regla mi papèlnan pa mi.

- TATA E no ta asina fásil manera bo ta kere. E ta tuma su tempu.
- MAMA Mi no tin kunes. Mi ke mi sèn bèk.
- TATA Nan no ta duna sèn bèk.
- MAMA Mi ta bai polis.
- TATA Bo hasi esei, mi ta kibra bo garganta pa bo, muhé. Ademas nan ta saka bo fo'i pais e ora ei i mi ta bai sinti bo falta.
- MAMA B'a primintí mi.
- TATA Mi sa. Mi sa. Pero nan ke mas sèn.
- MAMA Unda mi ta saka esei?
- TATA N' ta p'esei bo tin ami? Te na unda bo stima bo papi?
- MAMA Te den shelu ayá.
- TATA P'esei mi ke duna bo tur loke bo kurason ta deseá.
- MAMA B'a duna mi e kaba dushi. I mi ta karg'é huntuku mi.
- TATA Kon bo ke men?
- MAMA Mi ta asina kontentu. Mi ker a ten'é un sekreto, pero mi kurason ta serka di spat for di otro di

alegria. I mi mester konta bo. Dominico Marcelino Suikerbuijk, bo ta bai bira tata.

MUHÉ 1 Hesusei! Awor kolon t'ei kima.

MAMA Si. Mi ta na estado. Si e ta un mucha hòmber, nos ta yam'é Dominico Marcelino Suikerbuijk junior. Pa e ta mes palu di hòmber ku su tata. Ki bo ta pensa?

Dominico ta dal Eva María un wanta den su kara.

TATA No papia e kos ei nunca mas. Dominico Marcelino Suikerbuijk no ta kana traha yu ku puta sushi. Bai buska un otro tata pa bo bastá.

Eva María ta dal Dominico un wanta bèk den su kara.

MAMA Abo tabata e úniko, desgrasiado.

TATA Bo dlanan riba e isla akí ta kontá.

MUHÉ 2 I dicho echo. E mes anochi ei polis a tira razia den e bar i bai ku Eva María huntu ku seis otro ilegal.

MUHÉ 1 Dos dia despues Eva María tabata bèk na su pais.

4

KONTADÓ 1 Ta p'esei su yu a nase riba laman.

KONTADÓ 2 Si, Junior a nase meimei di laman grandi ora ku su mama tabata den un boto ta bai bèk pa kòrta e tata su korokoro.

KONTADÓ 3 Ora nan a bira e boto pa hib'é bèk su pais, el a maldishoná tur hende pa eternidat i di desesperashon e ker a tira e mucha den laman.

KONTADÓ 1 E di dos bia ku e ker a bolbe purba krusa, el a laga e yu serka un amiga. Pero rumbo pa kosta, el a trapa riba un klabu frus ku a pon'é bai para te den hòspital.

KONTADÓ 2 Ora e pia a bira pretu, dòkternan a bis'é ku ta suku e tabatin.

MAMA Pero no tabata ningun suku. Pasó ora e otro pia tambe a kuminsá putri, mi tabata sa sigur ku ta un señal di Dios pa mi no mira e mucha ei su tata nunca mas.

JUNIOR Algun luna despues el a pèrdè tur dos su pianan.

5

- AMIGA I kon bo ta bai kuida e mucha ei awor, Eva María? Dun'é di kome?
- MAMA Mi no sa.
- AMIGA Bo ta mi amiga i mi ta preokupá pa bo.
- MAMA Nos ta sobrebibí sí. Ta mi yu e ta. E krus ku mi tin ku karga pa semper.
- AMIGA Laga adopt'é. Of bend'é. Asina bo por hasta saka algu afó.
- MAMA Nunka! Niun hende no por kuid'é mihó ku mi. I si su tata krusa e porta ei mañan, ki mi ta bis'é?
- AMIGA Esei ta papiá di hende loko, muhé. Bo por a buska un hòmber pa kuida bosnan, pero awendia e desgrasiadonan ei no ta bai bira wak un muhé sin pia.
- MAMA Mi no tin mester di un hòmber. Nunka mas. Mi ta preferá di pidi limosna.
- AMIGA Abo? Bo tin muchu orguyo p'e trabou ei.

MAMA

E yu ei ta mi úniko rekuerdo di un momentu di felisidat. I riba un dia e ta bai logra kosnan grandi den e mundu akí. Wak, bo ta mira. I su tata lo ta orguyoso di dje.

6

KONTADÓ 1 I?

JUNIOR I kiko?

KONTADÓ 2 Bo ta bai logra e kosnan grandi ei den e mundu akí ainda?

MAMA No ku e kuchú ei den su man.

JUNIOR Mi ta bai kumpli ku mi deber. Despues mi ta konkistá mundu mes si bo ke.

MAMA B'a keda bo so. I bo tin miedu. Ta normal. Tira e kuchú ei afó.

JUNIOR Pa bo ta fásil papia. Abo ta morto.

MAMA Buska un muhé, Dominico. Forma un famia. Biba felis pa semper. Karaho mucha, dikon bo no por lubidá bo tata?

JUNIOR Pasó abo nunca no por a lubid'é. Ni maske kuantu ròm b'a bebe. Pero no ku bo no a purba. Pasó b'a purba. I kon! Bo ta kòrda e potrèt? E potrèt di dje ku bo tabata karga di dia i anochi huntu ku bo. Wardá den bo brazier. Serka di bo

kurason. Bo ta kòrd'é?

I anochi ora e ròm subi bo kabes, bo tabata lòk bo mes den bo kamber i bo tabata sulfurá e kosnan di mas horibel kontra e potrèt. Anto pa e mundu pafó bo tabata hunga bo ròl. Ku bo a lubid'é masha tempu kaba. Pero dia pa dia bo tabata bira mas i mas marga di paden. I mas marga bo tabata bira, mas bo tabata bebe. Bo ta kòrda e potrèt, Eva María? Bo ta kòrda e potrèt?

MAMA Dominico, bini akí! Unda e ta?

JUNIOR Kiko?

MAMA No hunga kèns. Unda e ta? Ta abo a ku'é.

JUNIOR Mi no sa di kiko bo ta papia.

MAMA Duna mi e bèk.

JUNIOR Mi no a kue nada.

MAMA Masha bon. M'a pon'é riba mi kama ora m'a bai baña i awor e no t'ei mas. Ta abo a ku'é. Mi mester a tira bo na awa ora mi tabatin e chèns. Unda e ta? Ki b'a hasi kuné? Duna mi e awor. Awor, Dominico!

Junior ta duna Eva María e potrèt.

MAMA Dikon e ta asina? Ki b'a hasi kuné?

JUNIOR Mi ker a kim'é.

MAMA Dikon, Dominico, dikon?

JUNIOR E ta un lolo p'esei.

MAMA Ki bo di? Bini akí. Ki bo di?

Eva María ta dal Junior un wanta.

MAMA Bo no ta papia nunca mas asina di bo tata. B'a komprondé mi?

Junior ta kai na suela yorando.

MAMA (Ku e potrèt) Wak awor ki b'a pone mi hasi ku e mucha. Lolo!

Eva María ta hinka e potrèt den su brazier.

JUNIOR I despues b'a brasa mi duru. Bo ta kòrda? I for di e momentu ei mi tabata sa ku ni maske kon duru bo primi mi kontra bo pechu, semper bo tabata primi e hòmber ei un tiki mas duru.

7

KONTADÓ 1 Tempu Junior tabata chikí, tur anochi prome ku e bai drumi, su mama tabata pon'é riba su skochi i primié kontra su pechu.

KONTADÓ 2 E tabata kont'é e historia di dje i su tata. I tur anochi di nobo despues di e historia akí, e tabata basha un tiki ròn den un kèlki.

MAMA Te na unda bo stima bo mama?

JUNIOR Te den shelu ayá.

MAMA Te na unda bo stima bo tata?

JUNIOR Te den fièrnu ayá.

MAMA Salú.

KONTADÓ 3 Manera tur anochi, e ròn tabata kima Junior su stoma. I e tabata saka un kareda bai drumi.

KONTADÓ 1 Ku e kusinchi primí kontra su barika, e tabata soña kon su tata tabata bula bin manera supermèn pa reskatá e i su mama for di un kas ku tabata kimando.

KONTADÓ 2 Of for di un boto ku tabata senk.

KONTADÓ 3 Of for di gara di un mònster feros.

KONTADÓ 1 I tur mainta di nobo Junior tabata lanta yorando sin sa dikon.

8

- JUNIOR** Mama, unda tata ta?
- MAMA** Na un lugá leu, leu for di aki.
- JUNIOR** Ki dia nos ta bai serka dje?
- MAMA** Nunka.
- JUNIOR** Pasó bo no por kana?
- MAMA** Si. Pasó mi no por kana.
- JUNIOR** Dikon e no ta bini serka nos?
- MAMA** Kaminda nos ta biba ta shushi. E no ke shush su pianan.
- JUNIOR** Dikon e no ta manda buska nos?
- MAMA** E no ke pa nos shusha su kas.
- JUNIOR** E no gusta nos antó?
- MAMA** Si. Na su manera. I mas leu nos ta for di dje mas e ta gusta nos.

- JUNIOR Unda e ta biba?
- MAMA Den un kas.
- JUNIOR Manera esun di nos.
- MAMA Nò. E ta biba den un kas limpi. Masha grandi mes. Ku hopi kamber. Ku kama suave i kushinchi di pluma di avestrus. I tin un pisina grandi. Yená ku djus di parchita.
- JUNIOR Mi gusta djus di parchita.
- MAMA Mi sa. E tin un fòntein di oro ku ta spùit lechi i chukulati. I den e kushina tin tur sorto di fruta i kos di kome.
- JUNIOR Tin eiskrim di koko?
- MAMA Tur tipo di eiskrim. Tin asina tantu kos di kome ku e frishidèrnan no por sera. I di dia i anochi bo tata ta kana bai bin ku su skopèt, pa niun hende no drencia den su kas, drumi den su kamanan i kome su kuminda. Pasó si un hende drencia, e ta tir'é mata.
- JUNIOR Nos so por drencia, òf nò, mama? Of nò, mama?
- MAMA No pensa mas riba dje, Dominico.
- JUNIOR Mama, mi kièr sa mi tin rabia riba dje.

9

KONTADÓ 1 Por konta sobrá di e historia akí masha lihé.
Tempu e tabatin un año, el a guli un ninichi.

KONTADÓ 2 Ku dos año el a haña sende paga. I ora e tabatin
sinku, el a pèrdè pa un siman largu.

KONTADÓ 3 Ora nan a hañ'é, e tabata flaku flaku i e tabata
kaka bichi ku dios di ta basta.

MAMA Mi tabatin miedu ku mi ta pèrd'é pa semper.

KONTADÓ 1 For di su seis año el a kuminsá rondia kaya.
Anto e tabata limpia sapatu pa yuda su mama.

KONTADÓ 2 Tempu e tabatin ocho, el a pega nan kas na kan-
dela.

KONTADÓ 3 Aksidentalmente.

KONTADÓ 1 Asina e ta bisa.

JUNIOR Un dia el a hiba mi serka un pastor. Pa pastor
saka diabel for di mi kurpa. Pasó mi tabata
skonde su bòter di ròn.

KONTADÓ 2 Señora, e mucha ei no tin ningun diabel den su
kurpa. Loke e mucha ei mester ta un man duru.

Un man fuerte di un hòmber.

MAMA Shon pastor, ta mi so t'ei pa lidia kuné.

KONTADÓ 3 Anto e ora ei pasa un faha na awa kayente i hart'é ku dios di ta basta.

MAMA Hart'é?

KONTADÓ 1 Sin pordon, señora. Sin pordon.

JUNIOR El a paga un hòmber pa suta mi. Nuebe sla. Pa kada aña ku mi tabatin.

MAMA Pero esei no a yuda. Pasó tempu e tabatin diesun aña el a bai prizòn.

JUNIOR No tabata prizòn. Tabata un instituto korekshonal pa mucha.

MAMA Pasó el a saka un mucha su wowo. Ku un pida palu.

JUNIOR Ta spanta mi ker a spant'é.

MAMA Riba plasa dilanti di tur hende.

JUNIOR Ta e mes a buska.

MAMA Pasó e mucha a ofendé su tata.

JUNIOR I mi mama. Pasó e tabata traha den un sirko.

MAMA Tabata un feria.

- JUNIOR** E tabata hunga un muhé ku tribon a kome laga na mitar.
- MAMA** Mi tabata un sirena. Antó e tabata e marinero ku a kapturá mi.
- JUNIOR** E tabata kologá riba un tanki ku awa ku un peluka largu blònt ridíkulo riba su kabes. I ami den mi disfras di marinero tabata bende e hendenan bala pa nan tir'é kuné. Pa tumb'é den e tanki di awa.
- MAMA** Nos tabata un di e mihó atrakshonnan.
- JUNIOR** Nos tabata horibel.
- MAMA** Nos tabata hala hopi hende.
- JUNIOR** Nan tabata harié den su kara.
- MAMA** Nos no a muri di hamber.
- JUNIOR** E tabata fuma.
- MAMA** Bo tabatin bèrgwensa pa ko'i kèns.
- JUNIOR** Mi tabatin rabia riba dje.
- MAMA** Mi sa. P'esei bo ker a mata e mucha.
- JUNIOR** Mi no ker a mat'é.
- MAMA** Pa kastigá mi.

- JUNIOR** No ta bèrdat.
- MAMA** Djis pasó e muchanan tabata bis'é ku tribon a kome mi pianan i despues muri venená.
- KONTADÓ 2** Ku su tata ta un enano ladron.
- JUNIOR** Ta basta.
- KONTADÓ 3** Ku su mama ta un sirena sin rabu.
- MAMA** Ku su mama a kore bai asina duru un bia, ku el a lubidá su pianan atras.
- JUNIOR** Ta basta awor.
- KONTADÓ 1** Ku un dia e pianan a kore limpi bai ora nan a wak e mama sunú.
- JUNIOR** Ta basta mi di.
- KONTADÓ 2** Ku su mama no tin pia pasó su tata enano ladron a hòrta nan bai kuné.
- JUNIOR** E ora ei m'a hink'é. Ora m'a realisá, mi man tabata na sanger kaba. I e mucha tabatin un buraku den su kara.

10

KONTADÓ 1 E ora ei el a bini serka nos.

KONTADÓ 2 Aki. Kaminda un kareda ta kaba i un otro ta kuminsá.

KONTADÓ 1 Kaminda bo ta drenta ku pieu i sali ku sarna.

KONTADÓ 2 Kaminda bo ta drenta inosente i nos ta traha un hòmber nobo di bo.

KONTADÓ 1 Kaminda bo ta drenta kibrá i sali na wèrki.

KONTADÓ 2 Aki den, kaminda nan ta yama Instituto Correccional Una mano para mi hermano.

KONTADÓ 1 Of kariñosamente konosí komo e berpùt.

KONTADÓ 2 Welcome. Bienvenido. Bienvenue. Bon biní.

KONTADÓ 1 Si. E berpùt.

KONTADÓ 2 E lugá mas desgrasiá ku bo por a konosé.

KONTADÓ 1 Tur sorto di 'kos' tin aki den.

KONTADÓ 2 Asesino.

KONTADÓ 1 Degenerado seksual.

KONTADÓ 2 Repdó.

KONTADÓ 1 Abusadó di mucha muhé chikí.

KONTADÓ 2 Abusadó di mucha hòMBER chikí.

KONTADÓ 1 Tiradó di pará.

KONTADÓ 2 Kuedó di chènes.

KONTADÓ 1 Atrakadó di riku i pober.

KONTADÓ 2 Trafikadó di arma.

KONTADÓ 1 Bendedó di kurpa.

KONTADÓ 2 Ladron di órgano humano.

KONTADÓ 1 Ladron di pan.

KONTADÓ 2 Bendedó di droga.

KONTADÓ 1 Gulidó di bolita.

KONTADÓ 2 Matadó di mama.

KONTADÓ 1 Matadó di mama. Di tata. Di wela. Bisiña. I e lora di e bisiña.

KONTADÓ 2 Niun tabata mas bieu ku diesshete año.

KONTADÓ 1 Niun di nan.

CHINO

Kuantu aña bo tin? Nobo bo ta? E nobonan nunka no tin lenga na kuminsamentu. Asina a pasa ku mi tambe. Bo no ke papia ku niun hende. Anto tin bia bo no por stòp di yora. Tin ku no ta yora. Pasó nan ta wanta na yorá aden. Pero no ta bon pa bo wanta bo yorá aden. Bo sa dikon? Ambei. Sí. Bo por haña ambei. Si bo wanta bo yorá aden, bo por haña ambei malamente. Ami a yora dia m'a bin promé bia. Mi ta bisa bo flèt. Mi no tin bèrgwensa di bisa. M'a yora. No pasó mi tabata un kobarde òf algu asina. Pero pasó mi no tabata ker a haña ambei. Ambei ta hasi doló. Abo a yega di haña ambei? Mi tabatin un tio. E tabatin ambei serio. Pasó e no tabata kome su frutanan. E tabata sinta muchu. P'esei bo mester kome bo frutanan. I no sinta muchu. Tampoko no wanta bo yorá aden. Yora numa. P'esei ami tabata yora. Pero esei ta hopi tempu pasá. Awor mi no ta yora mas. Despues di tempu bo ta kustumbrá. Bo sa ki mi ta hasi awor? Pa mi no yora? Bo ke mi konfia bo mi sekreto? E remedi kontra tur kos? Hala serka. Bo tin ku pensa ku riba e mundu akí tin un hòmber ku ta pasando mas malu ku bo, anto bo tin ku hari. Sí, hari. Hari lor'abou haña doló den bo barika. Hari bai. Asina nunka bo no ta haña ambei. Bo tin miedu di mi?

JUNIOR

Nò.

CHINO

Bon. Kuantu aña bo tin?

JUNIOR

Diesun.

- CHINO M'a mira e mundu akí tres aña promé ku bo. Angel María Chirino Buenaventura, alias El Chino, alias El Corocoro, alias La Rata, pasó mi tin mas bida ku un djaka. Pero pa abo El Chino. Kon ta bo nòmber?
- JUNIOR Dominico Marcelino Suikerbuijk Campos Delgado Junior.
- CHINO I kiko mas?
- JUNIOR Nada mas.
- CHINO Esei ta bo úniko nòmber?
- JUNIOR Si.
- CHINO Ai, mi dios. Un bírgen. Bo ke bisa mi ku bo no tin un nòmber di kaya ainda? Un alias?
- JUNIOR Mi no tin mester di un nòmber di kaya.
- CHINO Tur hende tin mester di un nòmber di kaya. I sigur si bo ke bira mi amigu. Pero mi tin e. Dominico Marcelino etcetera, etcetera, etcetera, for di awe bo ta keda batisá komo El Junior.
- JUNIOR Esei ta tur kos? Mi tambe por a pensa e kos ei.
- CHINO E sobránan bo tin ku traha pa nan. Pa mi for di awe bo ta El Junior. Anto tende, no bai den e bañonan ei anochi lat bo so. No kome tur kos ku nan duna bo aki den. Anto si bo sa di un hende

ku por trese sigaria pa nos for di pafó, laga mi sa mesora. Si un hende mester dal bo, insultá bo, òf pidi bo pa bo baha bo karson laga mi sa i mi ta regla su kuenta p'e. Si bo ke bira mi amigu, keda serka di mi. Pero no muchu serka, pasó mi no ta bo tata. B'a komprondé? Un di e dianan akí nos ta skapa for di e lugá akí i nos ta bai bira riku leu for di e lugá akí. B'a komprondé, hermano?

KONTADÓ 2 Si. Aki den nan a tres'é.

KONTADÓ 1 Ku su wowonan grandi di spantu.

KONTADÓ 2 Kaminda el a konosé su hermano.

KONTADÓ 1 Su hermano del alma.

KONTADÓ 2 Ku a siñ'é defendé su kurpa.

KONTADÓ 1 Su hermano ku tabata tene su man den anochi ora e tabata yora pa su mama.

11

- MAMA** Dominico? Junior, ta bo mes?
- JUNIOR** M'a sinti bo falta, mama.
- MAMA** B'a kambia.
- JUNIOR** Ta e lugá horibel ei. Mi no ke mira e lugá ei
nunka mas.
- MAMA** Pero bo tin ku bai bèk, Dominico.
- JUNIOR** Mama, mi bai bèk, mi ta muri.
- MAMA** Dominico, mi ta malu. Mi no por kuida bo mas.
Dia pa dia mi ta birando mas i mas amargá. Tur
loke mi mishi kuné ta bira marga. Dòkternan
no sa mas kiko nan hasi.
- JUNIOR** P'esei mi t'ei. Ami t'ei pa kuida abo.
- MAMA** Kon bo ke hasi esei?
- JUNIOR** Bo no ta bai falta nada. Mi ta bai traha. Of mi ta
buska un muhé riku. I mi ta duna bo tur loke bo
kurason ta deseá.

- MAMA** No primintí mi nada. Di bèrdat bo ke hasi algu pa mi?
- JUNIOR** Kiko?
- MAMA** E dòkter sokete ei a kita mi ròm, Dominico. E úniko kos ku por dominá e marga akí den mi boka.
- JUNIOR** Bo ta haña tur e ròm ku bo ta deseá. I niun hende no ta kit'é mas fo'i bo.
- KONTADÓ 1** Dos aña largu el a kuida su mama. Ku kusunchi i matras di pluma.
- KONTADÓ 2** Shimis bunita. I de bes en kuando asta ku kala-kuna yená i shampaña.
- MAMA** Ounke tur kos tabata smak marga.
- KONTADÓ 1** Unda e tabata saka e sèn Dios so tabata sa.
- MAMA** Mi no tabata ke sa tampoko.
- KONTADÓ 1** Pasó no tabata kos ku por a mira lus di dia.
- KONTADÓ 2** A lo ménos, asina mala lenga tabata bisa.
- KONTADÓ 1** I pokopoko Eva María su mannan a kuminsá bira pretu.
- MAMA** I mi tabata mira e miedu den Dominico su wowonan.

- JUNIOR** I un anochi mi a lanta i e tabata sintá banda di mi kama. Ta wak mi.
- MAMA** Junior, ta ora.
- JUNIOR** Ora pa kiko, mama?
- MAMA** Bini. Pone mi pañanan kla pa mi.
- JUNIOR** Unda bo ta bai? Bo ke un poko ròn?
- MAMA** Nò. Awe no. Pone awa pa nos bebe un tiki te huntú. I drecha mi kama pa mi.
- JUNIOR** Bo ta sinti bo bon, mama?
- MAMA** Nunka mi no a sinti mi mihó. Bo tin miedu?
- JUNIOR** Mi no tin miedu di nada.
- MAMA** Asina tur hònber ta bisa. Pero di paden nan ta tembla manera un mucha chikí. Tuma e potrèt akí. Esaki ta bo tata.
- JUNIOR** Mi no ker e.
- MAMA** Tum'é. Bo tin mes wowo kuné. Bo sa?
- JUNIOR** Lubid'é.
- MAMA** Si un dia bo tin yu anto bo no por kuida nan, no wòri. Ta tur hònber ta asina. Ta bosnan destino.

JUNIOR

Bo ke un tiki rò'm? Bo ke un tiki rò'm, mama?

MAMA

Dos dia largu el a drumi gará na mi kurpa sin ke laga lòs. I el a yora mi nòmber manera nunca el a yora promé. E di tres dia nan a yama dòkter pa kit'é fo'i riba mi.

12

KONTADÓ 1 Siguiete bia nos mester konta un historia di
alegria i felisidat sí.

KONTADÓ 2 Por fabor.

KONTADÓ 1 Tin mas miseria pa bini?

KONTADÓ 2 Mi ta spera ku no.

KONTADÓ 1 Nan tin ku disidí awor.

KONTADÓ 2 Si. Asina a palabrá.

JUNIOR No tin mester mas.

KONTADÓ 1 Dikon no?

JUNIOR Mi ta na kaminda kaba.

MAMA E ta bai hasié tòg. E ta bai hasié tòg.

KONTADÓ 2 O, mi Dios!

MAMA E mucha ta bai mata su tata. E ta bai mata su
tata.

KONTADÓ 1 Warda numa. Pasó nos tambe tin ku bai.

MAMA Anto e ora ei mi tambe ta bai.

KONTADÓ 2 Warda nos.

MAMA Karaho.

KONTADÓNAN Kiko?

MAMA Un poko ròm lo no a kai nos malu awor akí.

Final di promé parti

13

KONTADÓ 1 Mardugá. Dos boto. Nuebe hòmber. Seis muhé.
Sinku mucha. Un kachó.

KONTADÓ 2 I arma di kandela.

KONTADÓ 1 Bèrdat. Diessinku arma di kandela nobis nobis
ku Junior tabatin den un maleta huntu kuné.

MAMA Arma?

KONTADÓ 2 Arma, sí.

MAMA Dikon? Pa ken? Di ken?

JUNIOR B'a kere ta grátis ta krusa laman, mama?

KONTADÓ 1 Tur hende tin ku paga pa krusa, Eva María.

KONTADÓ 2 Meskos ku bo tambe diesseis aña pasá.

MAMA Pero ami no a transportá nada.

JUNIOR No ta tur hende tin mes suerte ku bo.

KONTADÓ 1 I si bo no tin sèn, bo ta paga un otro manera.

KONTADÓ 2 De bes en kuando ku bo bida.

KONTADÓ 1 Basta bo paga.

KONTADÓ 2 E ora ei nan ta hiba bo fièrnu mes si bo ke.

KONTADÓ 1 I nunca no ta falta un miserabel ku ke bai buska
un mihó bida.

KONTADÓ 2 Of bai bende su alma ku diabel.

KONTADÓ 1 I si bo tin suerte nan ta risibí bo ku brasa habra
na e otro banda.

KONTADÓ 2 Pero esei ta si bo tin hopi suerte.

14

- CHINO** Dominico Francisco Suikerbuijk Campos Delgado.
- JUNIOR** Angel María Chirino Buenaventura.
- CHINO** El Junior.
- JUNIOR** El Chino.
- CHINO** Kompañero den lucha.
- JUNIOR** Hermano del alma. M'a kere nan a kòrta bo garganta i bende bo kurason ku turista merikano.
- CHINO** Mi tin mas bida ku djaka, bo sa. Lastu bia ku m'a mira bo, bo tabata den e berpùt. B'a bira hòmber. Ta un mustashi e kos ei ta?
- JUNIOR** Esei no ta nada. Bo tin ku wak ki mi ta karga aki den mi karson.
- CHINO** Kontentu di wak bo trobe, hermano. B'a bin ku mi 'beibinan' pa mi?
- JUNIOR** Sano i salvo.

CHINO Mi beibinan. Nan ta bunita, òf nò hermano?
Nobis nobis. Hei, dushinan. Bosnan ta bon?
Wak kon nan ta drumi ei, hermano. Asina
dushi. Asina lif. Duele ku mi tin ku bende nan
mañan. Sí, mañan anochi bosnan ta haña un
otro tata. Danki, hermano.

*Chino ta skonde e maleta ku e armanan. E ta
mustra Junior ku e tin ku keda ketu.*

CHINO Mi tambe tin un sorpresa pa bo. (*Pousa. Ta gri-
ta duru.*) Mi di, mi *tambe* tin un sorpresa pa bo.

JUNIOR M'a tende bo.

CHINO Karaho! Nancy!

Nancy ta drenta.

NANCY Kiko?

CHINO Ki bo tabata warda?

NANCY Bo di mi mester drenta ora bo bisa: 'Mi *tambe*
tin un sorpresa pa bo.'

CHINO Awèl. Masha ratu bo mester a bini.

NANCY At'ami aki.

CHINO Bo no a bini ora m'a grita, 'Mi *tambe* tin un sor-
presa pa bo.'

NANCY Pasó bo no a grita, 'Mi *tambe* tin un sorpresa pa bo.'

B'a grita, 'Mi tin un sorpresa pa bo.' Esei ta otro kos for di 'Mi *tambe* tin un sorpresa pa bo.' Of nò, Junior? E di, 'Mi tin un sorpresa pa bo.' Si bo a bisa 'Mi *tambe* tin un sorpresa pa bo,' manera nos a palabrá i no 'Mi tin un sorpresa pa bo,' pasó t'esei ta loke en realidat bo di, nos lo no tabatin e konfushon akí, pasó e ora ei lo mi a tende 'Mi *tambe* tin un sorpresa pa bo.' i no 'Mi tin un sorpresa pa bo,' pasó ta esei b'a bisa. Of nò, Junior?

CHINO Dikon semper bo tin ku hasi difísil? 'Mi tin ...' òf 'Mi *tambe* tin ...' ta mesun kos.

NANCY Nò, dushi. Tin un diferencia grandi entre 'Mi tin un sorpresa pa bo' i 'Mi *tambe* tin un sorpresa pa bo.' Kual ta loke nos a palabrá.

CHINO Tur bia e ta hasi e kos akí. Djis pa brua mi. Bo kièr sa ku bo ta mashá sabí. Djis pasó bo ta bai e skol kèns ei.

NANCY I mi tin rason. Of nò, Junior?

JUNIOR Ta bèrdat, sua. E tin rason. B'a papia ko'i kèns.

NANCY B'a tende?

CHINO Pasó bo ta muhé e ta na bo rason. Of pasó el a gusta bo.

NANCY Mal pèrdèdó. Además, ta grita bo ta yama e kos ku bo ta hasi ei? Mi wela ta grita mas duru ku e kos ei.

- CHINO Abo ku bo wela tur dos por bai flit.
- NANCY Djaka!
- CHINO Pia fini!
- NANCY Illegal!
- CHINO B'a dañá tur kos. Dun'é su sorpresa awor.
Nancy ta duna Junior un pida papel.
- JUNIOR Kiko e ta?
- CHINO Ki bo ta kere? Rei.
- JUNIOR Mi no sa.
- CHINO Su adrès. Idiòt. Mi n' primintí bo ku mi ta
hañ'é? Ei e ta biba.
Dominico ta keda wak e papel.
- MAMA Tir'é afó, Dominico. Kibr'é.
- CHINO Kiko a pasa? N' t'esei b'a pidi mi den e karta?
- MAMA Hink'é den bo boka i gulié mand'abou.
- CHINO M'a kere sigur bo ta bula riba kai abou di ale-
gria.
- MAMA No skuch'é. Subi e boto bo bai kas bèk.

JUNIOR Bo tin sigur ku ta é?

Eva María ta saka e potrèt i ta wak e.

CHINO M'a papia kuné, hermano. Parse ku tur kamin-da e ta kòrta lenchi i duna hende man. Tur hende tin su nòmber den nan boka.

NANCY Ken?

MAMA Dominico, ainda tin tempu.

CHINO M'a dun'é man, hermano. Nos tabata hari kon-ta otro chiste manera nos konosé otro di sem-per. Mi tabatin e mi dilanti, hermano. Djaki p'ei. Kara kara. Mi por a saka mi kuchú ei mes, kòrta su korokoro. Pa hasi bo un fabor. Pero mi sa. M'a primintí bo ku mi no ta hasié nada. Mi sa. Pero ni maske mi tabata ke, hermano. Ni maske mi tabata ke. Bo sa dikon? Su wowonan, hermano. Su wowonan ta meskos ku esunnan di bo.

Eva María ta hala un rosea profundo manera e ke hole algu.

JUNIOR Ki bo ta papia, hòmber?

CHINO Tabata manera ta abo tabata pará mi dilanti, hermano, pero mas bieu.

JUNIOR Stòp di papia ko'i kèns.

NANCY Di ken bosnan ta papia?

CHINO Fo'i bo kuenta. Kaweta!

NANCY Dròl!

CHINO Sarna!

NANCY Blufein!

CHINO Kere mi, hermano. Bosnan ta dos potrèt di otro.
Mì tabata wak e, i ta abo mi tabata wak.

15

Eva María ta sera su wowonan i hala un rosea profundo.

KONTADÓ 1 Kiko a pasa, Eva María?

MAMA Bo tambe ta sinti e holó?

KONTADÓ 2 Despues di un biahe largu asina riba laman tur hende por ta hole un tiki.

Eva María ta sera su wowonan atrobe i hala un rosea profundo.

MAMA O, mi Dios. Promé mi no ker a kere mi nanishi, pero t'asina mes.

KONTADÓ 1 Kiko?

E ta bolbe sera su wowonan i hala rosea. E kontadónan tambe ta purba hole.

MAMA Si. T'e mes. Mi konosé su holó.

KONTADÓ 2 Ami no ta hole nada.

MAMA Ta su tata. Dominico. Mi ta sinti su holó, fuerte.

KONTADÓ 1 Por ta e ta simplemente fuma.

KONTADÓ 2 B'a bebe, Eva María?

MAMA Si, su holó ta hasi mi fuma. E holó di su kabei. Di su sombré. Di su kamisa steif gumá striká.

KONTADÓ 1 Por ta nos mester dun'é un beter.

MAMA E ta serka. Mi ta sintié.

KONTADÓ 2 Mihó dos. Anto fuerte.

MAMA E ta buska mi. Mi sa sigur.

KONTADÓ 1 Unda nos ta haña un beter fuerte awor akí?

MAMA Na Miel i Amargura. E bar kaminda mi tabata traha. Miel i Amargura. Ei e ta warda mi. Nos tin ku bai. E ta warda mi.

KONTADÓ 2 Nos no ta bai niun kaminda.

MAMA Bèrdat. Mi no por bai asin'akí. Wak mi. Mi ta mustra horibel. E gusta ora mi peña mi kabei habrí. I ku mi hilchinan haltu bistí. Mi mester di un spil. Un hende tin un spil?

KONTADÓ 1 Eva María, ta basta.

KONTADÓ 2 Keda ketu. B'a pasa muchu tempu riba laman. Dominico no sa mes ku bo ta eksistí.

Eva María ta kuminsá hari manera un hoben-sita.

KONTADÓ 1 Pasó bo ta morto. B'a tende, Eva María? Bo ta morto.

MAMA Ora b'a menshoná su nòmber, un koriente straño a pasa den mi kurpa.

KONTADÓ 2 Ken? Dominico?

Eva María ta bolbe hari.

KONTADÓ 1 Dominico.

Eva María ta hari mas duru.

KONTADÓ 2 Dominico.

Eva María ta hari garando su kurpa.

KONTADÓ 1 Dominico. Dominico. Dominico. Dominico. Dominico. Dominico. Dominico.

Eva María ta kai i ta lora abou hariendo.

MAMA Mi ta sintié. Un koriente dushi. For di mi pia te na mi kabes.

KONTADÓ 1 Eva María, bo no tin pia.

MAMA Ata, m'a lubidá. Dominico, wak ki bo ta hasi ku mi. Mi no por mas. Bo ta mata mi.

KONTADÓ 2 Atrobe?

KONTADÓ 1 Basta. Lag'e muhé na pas.

Eva María ta kuminsá yora.

KONTADÓ 2 Wak ki b'a hasi.

MAMA Mi kurason ta kuminsá bati duru ora mi tende su nòmber. I di ripiente mi ta sinti yen di kos straño ta move den mi barika.

KONTADÓ 1 Ta gas.

MAMA Mi kabes ta bira fofo.

KONTADÓ 2 Bo tin ku laga e bòter para.

MAMA Mi no por stòp di hari.

Eva María ta hari.

MAMA B'a wak, m'a bolbé hasié. Mi no sa kiko ta pasando ku mi.

KONTADÓ 1 Bo ta bo so.

KONTADÓ 2 Bo tin miedu.

KONTADÓ 1 I bo ta mal namorá.

KONTADÓ 2 Pero bo ta morto.

MAMA E ta serka. Si mi por a mir'é e sikiera un bia mas.

KONTADÓ 1 Pronto, Eva María. Pronto bo tin e atrobe pa bo so.

16

Kontadónan ta kuminsá kanta.

KONTADÓNAN Cumpleaños feliz. Te deseamos a tí. Cumpleaños, querido Junior. Cumpleaños feliz.

JUNIOR Sera bosnan boka.

KONTADÓNAN Hip hip hip. Huraaa!!! Salú ku bolo nos ke ...
(etc. etc.)

Miéntras nan ta sigui kanta, nan ta bisti nan mes i Junior pèchi di fiesta. Nan ta pusha un flùit den su boka. Nan ta tira konfèti i slenger den laira i riba Junior. Un di nan ta trese un bolo ku e number diesshete riba dje. Un otro ta sende un strea i e bela. Nan ta basha kos di bebe pa otro i ta pusha un kùp den Junior su man. Un di nan ta dun'é su kuchú i ta tene su man pa e kòrta e bolo. Nan ta purba di pusha un pida bolo den su boka. Nan ta bai lagando Junior atras ku sobrá dje bolo. Junior ta keda wak e bolo un ratu.

JUNIOR Ta bèrdat ku mi pars'é? Chino di, mi tin e mes wowonan kuné. Pero Chino no sa di kiko e ta papia. E konosé mi mama antó? Por ta mi tin

wowo di mi mama. Mi no ke tin nada di e hòmber ei. Ni wowo, ni boka, ni man, ni nada. Mi no ke pars'é na nada. Mi no ke. Si mi tin mes wowo kuné mi ta preferá di saka nan. Awendia bo por operá, kambia bo kara i bo aparensia. Si Michael Jackson por, dikon ami no? Pero di paden awor? Si, di paden. Nan ta bisa ku bo mama i bo tata kada un ta planta un simia di nan den bo, ku ta pone bo parse nan kada un un tiki di paden. Ku e parti di mi mama mi no tin problema. Pero un hòmber ku nunca no a bira wak patras pa buska bo drechi. Ku no ke sa mes ku bo ta eksistí. Pakiko lo mi tin ku karga algu di dje? I si e simia ei pone mi krese bira meskos kuné awor? No ta hustu.

Eva María ta subi. E tin un kadena largu den su man. E ta kuminsá kome for di e bolo.

E solo pensamentu ku mi ta karga algu di dje den mi ta yena mi ku rabia. Pero no ta esei so. Tin algu mas den mi kabes ku mi no por laga lòs. For di dia ku m'a yega aki ...Wak ... Mi no sa kon ... Kisas ta ko'i kèns mi ta pensa. Mi no ...

MAMA

Kiko, Dominico? Mi ta bo mama. Bo por konfia mi.

JUNIOR

Mi tin su adrès. Mi tin e kuchú. Pero tin un kos ta wanta mi. No ku m'a kobardiá. Pasó mi ta bai hasié. Pero ...

MAMA

Pero kiko?

- JUNIOR** Mi no sa.
- MAMA** Bo no sa.
- JUNIOR** Si, mi sa.
- MAMA** Awèl konta mi. Ki ta pasando?
- JUNIOR** Nancy.
- MAMA** Nancy? Kiko a pas'é?
- JUNIOR** Mi no sa. Mi tin miedu di dje.
- MAMA** Miedu? Dikon?
- JUNIOR** No miedu di miedu. Pero ... Ora e wak mi ...
- MAMA** Si ...? Bo no gusta pa e wak bo.
- JUNIOR** Nò. Mi ke men, si.
- MAMA** E ta wak bo na un mal manera?
- JUNIOR** Nò. No ta esei. Mi ke pa e wak mi. Pero ora e wak mi ...
- MAMA** Junior, por favor. Mi ta morto, pero mi pasen-shi tambe ta kaba. Papia, mucha.
- JUNIOR** Ora e wak mi, mi ta sinti algu extraño.
- MAMA** Straño kon?

JUNIOR Manera kos ku di ripiente mi tin ku kore bai baño.

Eva María ta dal un gritu hari.

MAMA Sòri, dushi. I bo ta sinti su holó?

JUNIOR Su holó?

MAMA I bo ta sinti algu den bo barika? I bo kabes ta bira fofó? I bo ta kuminsá soda sin sa dikón?

JUNIOR Un tiki sí.

MAMA Bo no falta nada, Dominico. B'a namorá, esei ta tur kos. T'e kos mas normal i mas bunita di mundu.

Eva María ta dal un gritu hari. Junior tambe ta hari.

MAMA Mi beibi a namorá. Ki dia bo ta bai bis'é?

JUNIOR Bis'é? Dikón? Nunka!

Eva María ta dal un gritu hari.

MAMA Bo ta birando un hòmber, Dominico. Un hòmber bunita. Mi no ta gaña bo. A yega di pasa den mi kabes ku si bo mata bo tata, e ta bini serka mi. I mi tin e pa mi so pa semper. Pero esei ke men ku mi ta pèrdè abo pa semper i mi no ke esei. Mi ke pa bo ta felis. Bai serka e mucha ei! Kon yam'é?

JUNIOR Nancy.

MAMA Bai serka e Nancy ei i lag'é sa kon bo ta sinti.

JUNIOR Mi no sa.

MAMA Bo tin miedu?

JUNIOR Un tiki.

MAMA Ta normal. Kumpra un kos p'e. No ròm. Un kos bunita. I no wòri ku bo tata. Mi sa kaba kiko mi ta bai hasi kuné. Hende bibu tin masha miedu ora nan tende kadena zona anochi. I dia e muri mi ta ward'é pa mi lemb'é un bon skòp.

Eva María ta dal un gritu hari.

17

CHINO B'a mira Nancy?

JUNIOR Nò.

CHINO Su kabes no ta bon. Siman pasá el a pone purgashi den mi kòfi. I awe bo sa kiko el a hasi? El a pone leim riba e pòchi di w.c.

JUNIOR Ami, el a pone pasta di tomati den mi sapatu.

CHINO Su kabes no ta bon.

Nan ta hari.

CHINO Hende muhé porfin. (*Pousa*) Nan ta straño.

(Pousa)

JUNIOR Nan no ta manera nos hende hòmber.

(Pousa)

CHINO I nan kier sa nan sa tur kos.

JUNIOR Bèrdat. (*Pousa*) Pero kiko nan sa?

(Pousa)

- CHINO Pero nan no ta bobo.
- JUNIOR Nò, nan no ta bobo. Nan sa kon pa haña yu.
- CHINO Si. Nan di e ta hasi hopi doló.
- JUNIOR M'a tende ku nan ta grita masha duru mes.
- CHINO Bo por imaginá bo si nos hòMBER por a haña yu.
- JUNIOR Hende hòMBER sí por wanta doló.
- CHINO Ai si. Bo ta mira mi kana kaba ku asina un bari-
ka grandi?
- Nan ta hari.*
- JUNIOR Kana saka tur kaminda.
- CHINO Skupi tur ora.
- JUNIOR Ta drumi henter dia.
- Nan ta hari.*
- CHINO Mi ke kasa ku Nancy. I mi ke pa abo ta mi
padrino. Si bo no ta mi padrino, mi no ta hasié.
Abo ta mi mihó amigu. Ki bo ta bisa?
- JUNIOR Kos serio bo ta papia?
- CHINO Lo ta un honor pa mi. Si bo bisa nò, mi no ta kasa.

JUNIOR Bo sa bon bon dikon mi ta aki, Chino.

CHINO Mi sa, hermano. Mi sa. Pero b'a warda kuantu aña? Dies? Diessinku? Ki ta un par di dia mas? Despues bo por konta ku mi. Ki bo ta hasi?

JUNIOR Bo ta mi mihó amigu. Mi ta kontentu pa bo, hermano. Ta un honor pa ta padrino di bo kasa-mentu, hermano. Kompolaga! Si b'a laga mi afó, lo m'a kapa bo.

Nan ta hari.

CHINO Awe nochi mi ta bai bende mi beibinan. Pero mi no ke pa Nancy sa. Awe nochi mi ta skor den grandi i mi ke dun'é un sorpresa. M'a pensa ku mi ta kumpra un renchi p'e. Ki bo ta pensa?

JUNIOR Ta parse mi great. Un renchi.

CHINO Ki hende muhé gusta? Tende ken mi ta puntra? Nunka bo no tabatin un muhé. Nos tin ku hasi algu na esei. Nancy tin un par di amiga bunita.

JUNIOR Mi no ta aki pa niun muhé, oké?

CHINO Oké, oké. Danki, hermano. Na mi bo man.

Nan ta hasi e ritual di hermandat di sanger.

CHINO Ora mi bin bèk nos ta bai selebrá un tiki.

Nancy ta kana drenta.

NANCY Unda bo ta bai?

CHINO Fo'i bo kuenta, kaweta!

NANCY Djindja!

CHINO Tira un bista riba dje, hermano.

NANCY Mi no tin mester di niun hende pa tira bista riba
mi. Bai ku kuidou. Salpeter!

CHINO Mi tin mas bida ku un djaka, bo sa.

Chino ta bai. Silensio.

18

- NANCY** Mi ta hasi bo nèrvioso?
- JUNIOR** Nò.
- NANCY** Dikon bo ta kore bai kada bes ku nos keda nos so antó? Of ta mi idea?
- JUNIOR** Si.
- NANCY** Bo tin frei?
- JUNIOR** Nò.
- NANCY** Bo ke tin frei? Ta for di mi asuntu, mi sa. Sòri pa e pasta di tomati den bo sapatu. Ta wega.
- JUNIOR** Mi sa.
- NANCY** B'a pensa kaba kon bo ta bai hasié?
- JUNIOR** Hasi kiko?
- NANCY** Bo tata. Kon bo ta bai mat'é?
- JUNIOR** Ken a bisa bo e kos ei? Chino? Dikon el a konta bo? E no mester a konta bo. Ta entre ami kuné.

NANCY E no a konta mi nada. A lo ménos no dirèkt. Chino ta papia den su soño. Bo no sa? Ora e ta drumí, bo por saka tur sekreto for di dje. Asina m'a haña sa ta kiko e ta bai hasi awe nochi tambe. (*Pousa*) I?

JUNIOR I kiko?

NANCY Bo tata.

JUNIOR Mi no ke papia di e kos ei!

NANCY Bo tambe ta papia den bo soño? Mi ta bin wak awe nochi. Bisa bo bèrdat, ami ta haña ta ko'i kèns. E kuestion di bai mata bo tata ei. Ta ko'i loko.

JUNIOR Niun hende no a puntra bo opinion.

NANCY Ni maske kiko un hende hasi bo, e no por pone bo bai mata niun hende. Esei no ta pone ku bo tin ku bai mat'é.

JUNIOR Ki bo sa?

NANCY Ki bo ta kere? Ta bo so a pasa den kos riba e mundu akí? Mi tambe ... Lebumai.

JUNIOR Ki bo tin kunen. Ni konosé bo no konosé mi na drechi. Dikon bo ta wòri ku mi?

NANCY Ta bèrdat. Mi no konosé bo. Pero mi tin gana sí.

Silensio.

- NANCY** Chino a tarda. Mi ta spera ku tur kos a bai bon.
- JUNIOR** No wòri. Mi konosé Chino. E tin mas bida ku un djaka.
- KONTADÓ 1** Asina nan tabata bisa. Pasó dos minüt despues ku Chino a nase, su mama a lor'é den pida korant i lag'é bandoná den un ko'i shushi.
- KONTADÓ 2** Ora nan a hañ'é, ya djakanan a kome un orea i dos di su dedenan.
- KONTADÓ 1** Pero ku su sobrá dedenan el a gara na bida te ku awe, sin ke laga lòs.
- KONTADÓ 2** I ku e mesun tenasidat ei el a sobrebibí seis hinká.
- KONTADÓ 1** Kuater balaso.
- KONTADÓ 2** Un kaida for di e di ocho piso.
- KONTADÓ 1** Tres mordé di kachó.
- KONTADÓ 2** Un piká di skòrpion.
- KONTADÓ 1** Dos strangulashon. I un wesu di piská den su garganta.
- KONTADÓ 2** Pero esei tabata te ku awe.

KONTADÓ 1 Pasó dos dia despues nan lo haña Chino karbonisá den un mondi tirá ku tres perforashon di bala den su kabes.

KONTADÓ 2 I sin su beibinan.

19

JUNIOR Mi no mester a lag'é bai su so.

NANCY Loko bo ta? Nan lo a mata bo tambe. (*Pousa*)
Mi ta sinti su falta.

JUNIOR Si.

NANCY Bo ta kòrda dia el a kita su sapatunan den sala?
Nan tabata hole malu. I nos a buska den henter
kas, pasó nos a kere ku ta un djaka morto.

JUNIOR Logá tabata su sapatunan. I e mes tabata yuda
nos buska e bestia morto.

NANCY Hesú su pianan tabata hole stinki.

JUNIOR Si.

Nan ta hari.

JUNIOR Puya stinki tambe.

NANCY Horibel.

Nan ta hari. Silensio.

- NANCY Mi ta sinti su falta hopi mes.
- JUNIOR Si.
- NANCY E tabatin yen di gana di bira tata. Bo sa? Awor e no t'ei ora e yu nase.
- JUNIOR Bo ta na estado?
- NANCY Tres luna.
- JUNIOR Di bèrdat?
- NANCY Bo no ta ripará?
- JUNIOR Nò.
- NANCY Kon bo ta hañ'é?
- JUNIOR Tremendo. Fantástiko. Super heavy. Si e ta un mucha hòMBER nos ta dun'é nòmber di su tata.
- NANCY Kon bo ke men?
- JUNIOR Angel María Chirino Buenaventura.
- NANCY (*Nancy ta hari.*) B'a kere ta yu di Chino? No ta yu di Chino.
- Junior ta dal Nancy un wanta. Nancy ta dal e bèk.*
- JUNIOR B'a traishoná mi amigu.

- NANCY Bo mester pone man riba mi un bia mas, mi ta kibra bo garganta pa bo. B'a tende mi? No hasi e kos ei nunca mas! Ken bo ta kere bo ta?
- JUNIOR Kon bo por a hasi Chino e kos akí?
- NANCY Sera boka, sokete.
- JUNIOR E ker a hasta kasa ku bo, Nancy.
- NANCY Bo no sa di nada, Junior.
- JUNIOR B'a traishon'é.
- NANCY B'a kere Chino no tabata sa?
- JUNIOR No gaña, muhé.
- NANCY Bo asuntu si bo ta kere mi sí òf no.
- JUNIOR E ker a kumpra un renchi pa bo. E tabata gusta bo.
- NANCY Mi sa, Junior. E tabata un bon gai.
- JUNIOR E tabata sa?
- NANCY For di e promé dia ku el a piki mi for di riba kaya. El a duna mi un lugá den su kas. Mi no tabata namorá di dje. I e tabata sa. E tabatin un boka grandi i mas maña ku un djaka, pero e tabata un bon gai. I lo e tabata un bon tata tambe.

Junior ta kue su kuchú.

JUNIOR Nancy wak, mi no ker a ...

NANCY Mi sa.

JUNIOR Mi tin ku bai awor sí. Mi tin ku kaba e kos akí.

NANCY Bai ku kuidou. (*Pousa*) Kabes di webu.

JUNIOR Puya.

Junior ta bai.

NANCY Junior. Mi ta warda bo.

20

TATA

(*Ad libitum*) Dominico Marcelino Suikerbuijk?
T'ami, sí. Ken ta buska mi? Un respondi? Pa
mi? Di un muhé ku mi konosé di ántes? Ken?
Bisa mi. M'a konosé asina tantu muhé den mi
bida. Konta mi, ken a manda bo aki? Papia.
Konosé otro promé? Dikon? E mesun wowo ...?
Ta un wega e kos akí ta? Awèl nan a gaña bo.
Nos no tin e mesun wowo. Si ta un wega e kos
akí ta bo por bai numa. B'a tende mi? Ken? Nò.
Mi no konos'é. Mi no konosé ningun Eva María
Campos Delgado i mi no ke konos'é tampoko.
Sali for di aki den! Bai! M'a bisa bo, mi no
konosé e muhé ei. Pafó! Bai promé ku mi mes
saka bo! Sak'é pafó! Dikon m'a hasié? Dikon
m'a hasi kiko? Ken karaho bo ta kere bo ta pa
drenta aki den i hasi mi semehante pregunta.
Ken bo ta kere bo ta? Bo ke sa dikon m'a hasié?
M'a hasié pasó mi ta un hòمبر. Un machu. I
kualke un di e hòmbènan aki den lo a hasi
meskos. Puntra nan. Bis'é. Bis'é. Kualke un di
bosnan lo a hasi meskos. Bis'é. Pasó ... Pasó ...
Sali pafó! Bai for di aki den. Bo sa ki klase di
muhé e tabata. Bo sa? E tabata un ... Sali pafó!
Sak'é pafó! Bandoná ken? Nunka m'a konosé
bo. Kon karaho mi por a bandoná bo? Mi no sa
ta ken bo ta. Mi no ke sa tampoko. Sali pafó!

Sak'é pafó, karaho! Ken bo ta kere bo ta pa bin aki bin tira e kosnan akí na mi kara. Sali pafó! Bai! Mi no ke tende. Mi no ke sa. Sak'é pafó! Laga mi bisa bo un kos, yònkuman, ku bo boka grandi, laga mi bisa bo pa bo sa ... Mi tata no tabat'ei pa mi, ami no tabat'ei pa bo i abo tampoco lo no t'ei pa bo yunan. Ha! Kon bo ta haña esei?! Hink'é den bo kabes. Nos tur ta meskos. Ke men, sali pafó ku bo boka grandi! Bai laga mi! Mi no ke ...

Junior ta saka su kuchú.

TATA Ki bo ke hasi ku e kos ei? Ki e ke hasi ku e kos ei? Mata mi? Esei b'a bin hasi? B'a bin mata bo tata? Ta esei? Ki bo ke mi bisa bo? Si t'asina, hasi loke b'a bin hasi.

Muzik/Kansion

(Ad libitum/Improvisashon)

KONTADÓ 1 Ta mas ku kla kiko a pasa.

KONTADÓ 2 Kiko?

KONTADÓ 1 Wèl, Junior a mata su tata.

KONTADÓ 2 Bo ta kere?

KONTADÓ 1 Henter e historia ta bai tokante esei.

KONTADÓ 2 Dominico, e tata, un hòmber grandi, gruesu. Bo ta kere e ta para laga Junior mat'é? Ami ta kere e tata a mata Junior.

KONTADÓ 1 Nò.

KONTADÓ 2 Si.

KONTADÓ 3 Nada di esei. Junior a laga e tata pa loke e ta i el a bai kuminsá un bida nobo. Ku e hende ku ta ward'é. Nancy.

KONTADÓ 1 Ko'i kèns. Junior a mata e tata i kaba kos.

KONTADÓ 2 Ami ta bisa bo. E no a haña ni un chèn, pasó e tata a mat'é.

KONTADÓ 3 El a bai bèk serka Nancy. At'ami ta bisa bosnan.

(Ad libitum/Improvisashon)

FIN



Albert Schoobaar (1970) ta un eskritor hóben ku obranan pa teatro moderno. El a debutá ku *Nos no ta hende mas*. E outor mes a fungi komo aktor prinsipal den su debut i tambe den e obra *Den nòmber di tata*. Ambos obra teatral a keda eksitosamente presentá na kasi tur skol sekundario na Kòrsou i Boneiru. Ta trata di teksto ku ta pone bo pensa. Na un manera penetrante e obranan ta trese diferente situashon penoso dilanti.



Fundashon pa
Planifikashon di